histoire orale
Université Concordia

Centre d'histoire orale et de récits numérisés
Université Concordia

Rapport annuel 2012-2013

Préparé par Eve-Lyne Cayouette Ashby

Version finale – 5 juillet 2013

TABLE DES MATIÈRES

SECTION 1 – FONCTIONNEMENT **3**

- ÉNONCÉ DE MISSION 3
- STRUCTURE DE GOUVERNANCE 3
- NOTRE COMMUNAUTÉ 5
- LOCAUX ET ÉQUIPEMENT 15
- FINANCEMENT 19
- PERSONNEL 21
- ARCHIVES 24

SECTION 2 –PUBLICATIONS ET CRÉATIONS **25**

- PUBLICATIONS RÉCENTES DES AFFILIÉS DU CHORN 29

SECTION 3 – PROJETS **44**

- FIN DE L'ARUC *HISTOIRES DE VIE MONTRÉAL* 45
- NUMÉRISATION D'ENTREVUES POUR LE CENTRE COMMÉMORATIF DE L'HOLOCAUSTE À MONTRÉAL 49
- *DE BALCONVILLE À CONDOVILLE? LES ENJEUX DU CHANGEMENT URBAIN DANS LE MONTRÉAL POSTINDUSTRIEL* 49
- *ÉTUDE DE LA CULTURE DU TÉMOIGNAGE PAR LES MINORITÉS SEXUELLES ET DE GENRE : USAGES, DÉFIS, ENJEUX ET RETOMBÉES D'UNE PRATIQUE RENOUVELÉE* 50
- *ON THE MOVE: EMPLOYMENT-RELATED GEOGRAPHICAL MOBILITY IN THE CANADIAN CONTEXT* 51
- *GOING PUBLIC* 51
- *SPOKENWEB* 52
- *MÉMOIRE DE MAUVAIS GARÇONS. UNE ENQUÊTE D'HISTOIRE ORALE AUPRÈS DES ANCIENS DE BOSCOVILLE (1942-1997)* 52
- *FINDING FRANKLIN'S SHIP* 53
- *CONSTRUCTIONS IDENTITAIRES ET TERRITORIALITÉS DES JEUNES DES QUARTIERS POPULAIRES ET D'IMMIGRATION* 53

SECTION 3 – ACTIVITÉS **54**

- ATELIERS DE FORMATION 54
- COURS 56
- PRÉSENTATIONS, SÉMINAIRES ET MIDI-CONFÉRENCES 56
- GRANDS ÉVÉNEMENTS 59

SECTION 4 – COMMUNICATIONS EXTERNES **61**

- SITE WEB ET MÉDIAS SOCIAUX 61
- INFOLETTRE MENSUELLE ET COURRIELS HEBDOMADAIRES 62
- REVUE DE PRESSE 63

SECTION 1 – FONCTIONNEMENT

ÉNONCÉ DE MISSION

Unité de recherche officielle (« university-recognized research unit ») de l'Université Concordia, le Centre d'histoire orale et de récits numérisés (CHORN) a été fondé en 2006 par les co-directeurs Steven High et Elena Razlogova, tous deux enseignants au Département d'histoire. Il s'est installé dans ses locaux actuels, situés dans le Département d'histoire, en 2007. Il est formé de deux laboratoires complémentaires et se veut un point de convergence tant pour la recherche historique et numérique que pour l'enseignement et la publication d'articles scientifiques par les membres de la faculté et du corps étudiant de l'Université Concordia, ainsi que pour des projets communautaires aux niveaux local, national et international. Le Laboratoire de recherche en histoire orale (Oral History Research Lab) explore les liens entre histoire orale, arts et nouveaux médias afin d'améliorer l'accès à des archives audiovisuelles ou d'histoire orale pour fins d'analyse. Pour sa part, le Laboratoire d'histoire numérique (Digital History Lab) produit des archives numériques, des outils et des connaissances scientifiques qui ont pour objectif de mieux partager la tâche de la recherche et de l'interprétation historiques entre érudits, étudiants et le grand public, en ligne et à travers le monde. Des chercheurs et des artistes issus des communautés locales forment une partie intégrante de notre pratique. Le partage de l'autorité est au cœur de notre éthique de recherche. Notre objectif à long terme est de faire reconnaître le CHORN comme leader mondial de la recherche en histoire orale, en innovation numérique et en créativité artistique.

STRUCTURE DE GOUVERNANCE

La structure administrative du CHORN est régie par la politique sur les unités de recherche de l'Université Concordia et s'inscrit également dans les politiques du Fonds de recherche du Québec – Société et culture. Elle est formée de deux codirecteurs, d'un conseil d'administration et d'une assemblée générale.

Nomination et responsabilités des codirecteurs

Les codirecteurs, l'un associé au Laboratoire de recherche en histoire orale et l'autre, au Laboratoire d'histoire numérique, sont responsables de la direction scientifique et de l'administration de l'unité de recherche. Ils voient à la coordination des activités dont celles reliées à la formation des étudiants, au rayonnement du centre et à l'organisation d'événements spéciaux. Ils supervisent également la gestion des communications à l'intérieur de l'unité et avec les organismes et institutions partenaires, les affiliés, les organismes subventionnaires et la communauté. Pour l'année universitaire 2012-2013, Elena Razlogova a assumé entièrement la direction du centre, Steven High étant en sabbatique pour une deuxième année. Celui-ci sera de retour en poste en juin 2013.

Les codirecteurs relèvent du vice-recteur pour la recherche et les études supérieures (VRRES), en consultation avec le doyen ou le doyen associé de la recherche en arts et sciences, principalement pour le budget, l'espace alloué, les ressources humaines, les relations internes avec d'autres unités de Concordia tels les départements et les facultés, et les affiliations interinstitutionnelles.

Conseil d'administration (C.A.)

Le conseil d'administration est composé de cinq membres qui supervisent l'orientation stratégique et l'administration du CHORN et de ses projets de recherche. Le C.A. a pour responsabilité de déterminer les politiques et procédures du centre ainsi que de décider quels sont les membres réguliers et les membres affiliés du CHORN. Le C.A. est composé des deux codirecteurs ainsi que de trois membres réguliers. Un représentant étudiant et un représentant communautaire y siègent également, mais sans droit de vote. Les membres réguliers sont élus pour des mandats de deux ans au cours d'une réunion des membres réguliers. Le représentant étudiant et le représentant communautaire sont élus pour un mandat d'un an au cours d'une réunion des étudiants affiliés. Le directeur adjoint est membre d'office, agissant à titre de secrétaire de séance pour les trois réunions annuelles.

Les membres du CA pour l'année 2012-2013 sont les suivants :

- Elena Razlogova : Professeure, Département d'histoire, codirectrice
- Edward Little : Professeur, Département de théâtre
- Ronald Rudin : Professeur, Département d'histoire
- Anita Sinner : Professeure adjointe, Département d'enseignement des arts
- Dustin Garnet : Doctorant en enseignement des arts, représentant étudiant
- Erin McDonagh : Représentante communautaire
- Eve-Lyne Cayouette Ashby : Directrice adjointe, membre d'office

Assemblée annuelle

Le CHORN tient une assemblée annuelle à laquelle tous les affiliés sont conviés. Cette assemblée annuelle permet au CA de prendre connaissance des besoins et suggestions des affiliés et tient lieu de forum d'échange d'informations entre affiliés.

NOTRE COMMUNAUTÉ

Le CHORN accueille une communauté formée de plus d'une centaine de chercheurs, d'organismes et de praticiens issus du milieu académique, communautaire, artistique, éducatif ou encore activiste. Leur implication dans la vie du centre varie selon le type d'affiliation, leurs projets en cours et leurs besoins. Sont considérés comme affiliés les professeurs et chercheurs universitaires, les étudiants, les chercheurs communautaires, les artistes et les organismes ou institutions dont les activités de recherche et de création en histoire orale et numérique enrichissent notre communauté de pratique. Les membres affiliés participent également aux activités de recherche et à la vie intellectuelle du CHORN, notamment en participant à des séminaires ou des évènements spéciaux, mais ne sont pas tenus de participer à l'administration du centre.

Les types d'affiliation se déclinent de la façon suivante :

1. Membres principaux ("core members")
2. Affiliés individuels ("affiliates")
    a. Professeurs et chercheurs ("faculty affiliates")
    b. Étudiants ("student affiliates")
    c. Communautaires ("community affiliates")
    d. Chercheurs invités ("visiting researchers")
    e. Affiliés internationaux ("international affiliates")
3. Organismes et institutions ("institutional affiliates")
4. Employés

1. Membres principaux

Sont considérés comme membres principaux les chercheurs universitaires ou les praticiens et créateurs qui participent de façon active et productive et sont profondément impliqués dans les activités de recherche et la vie intellectuelle du CHORN. Ils sont responsables de la planification stratégique des activités du centre et de la recherche et peuvent également recevoir du soutien direct pour leurs travaux, à la décision du Conseil d'administration.

Steven High
Codirecteur, professeur au Département d'histoire, titulaire de la Chaire de recherché du Canada en histoire orale

Elena Razlogova
Codirectrice, professeure au Département d'histoire

Anita Sinner
Professeure affiliée
Membre du Conseil d'administration, professeure au Département d'enseignement des arts

Ronald Rudin
Professeur affilié
Membre du Conseil d'administration, professeur au Département d'histoire

Ted Little
Professeur affilié
Membre du Conseil d'administration, professeur au Département de théâtre

Liz Miller
Professeure affiliée
Département de communications

2. Affiliés individuels

a. Professeurs et chercheurs universitaires

Extrait du rapport annuel de Stacey Zembrzycki
Assistante professeure, Département d'histoire, Université Concordia

"My current project, Professionalizing Survival*, is focused on Holocaust survivors in Montreal who frequently give testimony in commemorative and educational settings.* ***This is a deeply collaborative study that views public remembering as a lens through which survivors understand and communicate their horrific wartime experiences****. They make no distinction between public recollection and private coping with the past. As Holocaust scholars, public institutions responsible for Holocaust education and members of the general public have become increasingly interested in the question of how one can ethically universalize the Holocaust, the role of the public Holocaust survivor has broadened too. It is no longer enough to recount one's own experience. Survivors are now expected to speak to current human rights abuses and genocides."*

Jason Camlot
Professeur adjoint, Département de littérature anglaise, Université Concordia
SpokenWeb

Deena Dlusy
Chargée de cours, Department of Art Education
Holocaust Survivors and the Montreal Jewish Community

Frank Chalk
Professeur, Département d'histoire, Université Concordia
Directeur du Montreal Institute for Genocide and Human Rights Studies

Deborah Folaron
Professeure adjointe, Département d'études françaises, Université Concordia
Romani Studies Group

Gavin Foster
Professeur, Département d'études irlandaises, Université Concordia
The Afterlife of Ireland's Civil War: Memories and Silences at Home and in Exile

Kevin Gould
Assistant professeur, Département de géographie, Université Concordia

Sharon Gubbay Helfer
Chercheure indépendante, Université de Montréal

Dana Hearne
Chargée de cours, Université Concordia
Oral history of Montreal Irish Community

Erica Lehrer
Professeure adjointe, Département d'histoire, Université Concordia,
Directrice du CEREV

Barbara Lorenzkowski
Professeure adjointe, Département d'histoire, Université Concordia

Julie Norman
Professeure invitée, Département de sciences politiques, Université McGill

Nanette Norris
Assistante professeure, Collège royal militaire de St-Jean

Fabien Rose
Chargé de cours, Département de communication, Université de Montréal

Anna Sheftel
Professeure adjointe, Faculté des sciences humaines, Études de conflits, Université St-Paul

Kathleen Vaughan
Assistante professeure, Département d'enseignement des arts, Université Concordia

b. Étudiants

Extrait du rapport annuel de William Hamilton, doctorant en histoire, Université Concordia :

"I am one of Dr. High's PhD students and I make extensive use of oral history in my research. ***My affiliation with COHDS has greatly helped me with my work. I have literally been an affiliate since day one and was working in the Oral History Lab before it was officially opened to the public****. While working at the Center I have learned, and taught, the technical skills that are needed to process oral history interviews. I have also become familiar with a range of audio/visual recording technology and editing software that I would not have otherwise been exposed to. My research plans for 2013 are to continue working on my thesis. This includes conducting interviews that I hope to digitize at the Oral History Lab. I have used this facility in the past to process the oral histories I did for my MA and PhD. My affiliation with COHDS has allowed me to make oral history a central component of my thesis"*

Rémy Chhem
Étudiant à la maîtrise en anthropologie, Université Laval

Ashley Clarkson
Étudiante à la maîtrise en histoire, Université Concordia
SpokenWeb

Fannie Dubois
Étudiante à la maîtrise en museologie, UdeM
Evaluation de l'exposition "Nous sommes Ici"

Viola Fini
Doctorante, Département de religions, Université Concordia

Dustin Garnet
Doctorant, Département d'enseignement des arts, Université Concordia
History of Community Art Education Program

Nadia Hausfather
Doctorante, Humanités, Université Concordia
Oral History of Emotions in Quebec Student Movement

Veronica Islas
Étudiante à la maîtrise en journalisme, Université Concordia

Shauna Janssen
Doctorante, SIP, Université Concordia

Elena Kusaka
Étudiante à la maîtrise en études féministes, Université de Toronto
War and memory: A history of the Canadian Vietnam War Veterans Memorial

G. Scott MacLeod
Ancien étudiant à la maîtrise, Département d'enseignement des arts, Université Concordia
In Griffintown

Aude Maltais-Landry
Étudiante à la maîtrise en histoire, Université Concordia
Nutashkuan, réserve innue

Amanda Pichette
Étudiante à la maîtrise, Université Concordia
Accessing The Vitality of Quebec's Anglophone Community

Ioana Radu
Doctorante, Université Concordia
Uschiniichuu Futures: Healing, empowerment and agency among the Chisasibi Cree youth

Lauren Ramsay
Étudiante de premier cycle, Université Concordia

Audrey Rousseau
Doctorante en sociologie, Université d'Ottawa
Mémoires et identités blessées en contexte postcolonial

Emmanuelle Sonntag
Doctorante en sociologie, UQÀM
Le sujet à l'écoute. Contribution à l'élaboration d'une sociologie de l'écoute

Simon Vickers
Étudiant à la maîtrise en histoire, Université Concordia
Coops not Condos: Housing and Defense of Community in Post-Industrial Point St-Charles

Kimberley Moore
Étudiante à la maîtrise en histoire, Université Concordia
Subjective Listening

Joyce Pillarella
Étudiante à la maîtrise en histoire, Université Concordia

Caroline Raimbault
Étudiante à la maîtrise en histoire, Université de Nantes
Une muséologie de l'immatériel / Réflexions sur la mise en valeur du témoignage oral

Azra Rashid
Doctorante, Université Concordia
Gender, Nationalism and Genocide

Marie-Ève Samson
Étudiante à la maîtrise en anthropologie, Université Laval

Martha Stiegman
Doctorante, SIP, Université Concordia
"Seeking Netukulimk" and "Honour Your Word"

Alan Wong
Doctorant, Humanités, Université Concordia
Between Rage and Love: Disidentifications Among Racialized, Ethnicized, and Colonized Allosexual Activists in Montreal

Plusieurs de nos étudiants affiliés ont déposé leur mémoire ou leur thèse cette année. Leurs travaux seront bientôt disponibles en ligne via la plate-forme Spectrum de l'Université Concordia:

- Alan Wong, PhD programme individualisé. “Between Rage and Love: Disidentifications Among Racialized, Ethnicized, and Colonized Allosexual Activists in Montreal."
- Samah Affan, maîtrise en histoire, "Ethical Gestures: Articulations of Black Life in Montreal’s 1960s."
- Kimberley Moore, maîtrise en histoire, "Subjective Listening: Methodological and Interpretative Challenges and Opportunities in Constructing an Online Oral History Database.”
- Emily MacLeod, maîtrise en histoire. “Revisiting Old Town: Examining the Post-Occupational History of the Fortress of Louisbourg.”

D’autres ont récemment obtenu des bourses de recherche dont:

- Aude Maltais, maîtrise en histoire, FQRSC et bourse Joseph-Armand-Bombardier. “Le concept de réserve indienne: étude de cas de la communauté de Nutashkuan».
- Lachlan MacKinnon, PhD en histoire, bourse doctorable du CRSH, “Deindustrialization and the Transition to Post-Industrial Society in Sydney, Nova Scotia, 1967-Present.”
- Kristoffer Archibald, PhD, bourse doctorale du CRSH. “An Environmental History of the Sydney (Nova Scotia) Tar Sands.”

Et d'autres encore ont récemment terminé leurs examens de synthèse et/ou défendu leur projet de thèse tels que :

- Ioana Radu
- Rosemary O'Reilly
- et Chris Miller.

Par ailleurs, d’anciens étudiants affiliés au CHORN ont obtenu des postes dans différentes universités au cours de l’année :

- Lindsay Pattison (University of New Brunswick - Saint John)
- Catherine Foisy (UQAM, Religious Studies)
- Lucho van Isscot (University of Connecticut)

Mentionnons également qu’Erin Jessee, ancienne étudiante affiliée et employée du CHORN a reçu la prestigieuse bourse Banting et poursuit actuellement ses travaux à UBC. Erin travaille principalement au Rwanda et en Bosnie-Herzégovine en utilisant des méthodes qualitatives pour obtenir une vision nuancée de l'histoire, de la mémoire, de la politique et de la vie rurale à la suite d’un génocide et des atrocités de masse qui en découlent. En plus de plusieurs articles récemment publiés, elle prépare actuellement une monographie sur les usages politiques de l'histoire entourant le génocide rwandais en 1994 et la guerre de Bosnie de 1992 à 1995. De plus, elle a récemment amorcé un nouveau projet de recherche qui évalue les efforts nationaux et internationaux pour localiser, identifier et rapatrier les victimes du génocide rwandais de 1994 du point de vue des victimes rwandaises.

c. Chercheurs communautaires

Extrait du rapport annuel d'Afsaneh Hojabri, affiliée communautaire:

"My research activities during 2012 included, primarily, ***self-publishing my culinary memoire, entitled "A Sip, A Bite, A Mouthful: A memoir of Food and growing up in Shiraz"*** *as an eBook. COHDS endorsed and supported my book in many ways. On 04 Oct 2012, I launched my book at the center. The event was widely publicized. The book launch itself was attended by about 15 individuals and marked a very special evening of fun and food! Mid Oct., a 20-minutes interview with me about my book was broadcasted on* **O Stories***, which once again was promoted and publicized and received positive feedback. Fellow affiliates, such as* **Roots and Recipes***, in turn introduced my book to their readership. In addition, I have begun producing weekly radio program at a Persian-speaking and Sates-based Radiokoocheh.com. I am only able to engage in this production because of the center's previous and ongoing resources."*

Wendy Allen
Using Oral History and Digital Storytelling in International Development

Shahrzad Arshadi
Ancienne membre de l'ARUC
Histoires de vie Montréal
It Is Only Sound that Remains

Max Beer
Ancien membre de l'ARUC
Histoires de vie Montréal
Postwar: Holocaust Survivors and the Montreal Jewish Community

Milena Buziak
Ancienne membre de l'ARUC
Histoires de vie Montréal
Grains de sable

Sofie Desjardins
De Balconville à Condoville?

Rania Arabi
Mapping Memories

Khadija Baker
Counter Memories

Lilia Bitar
Ancienne membre de l'ARUC
Histoires de vie Montréal
Quatrains syriens

Patricia Delaney
Swinging on a Star

Sam Gross
Hasidei Belz immigrant community history

Jean-Pierre Lacroix
Histoire orale du quartier Centre-Sud de Montréal

Rebecca Lessard
Roots and Recipes

Benjamin Loomer
Quebec Community Learning Centres – Capturing Anglophone Heritage in our Communities

Zsofia Maczo
The Hungarian Diaspora in Montreal

Parker Mah
Ancien employé de l'ARUC
Histoires de vie Montréal
New Voices Project

Erin McDonagh
Stage en Ouganda, IPSS / COHDS

Renato Neyra
Projet audiovisuel à la Bibliothèque Alice-Quintal de Rawdon

Marie-Hélène Sauvé
Ancien employé de l'ARUC
Histoires de vie Montréal
Projet *De Balconville à Condoville?*

Mona Sharma
Counter Memories

Paul Tom
Ancien employé de l'ARUC
Histoires de vie Montréal
Film *Un pays de silences*

Zev Moses
Interactive Museum of Jewish Montreal

d. Chercheurs invités

Les chercheurs invités ont soumis une demande au CHORN pour s'y affilier temporairement, pendant leur séjour à Montréal. La durée de leur résidence s'étend entre un mois et un an. Ils y reçoivent un soutien méthodologique et technique pour réaliser leurs travaux et partagent leurs résultats avec notre communauté de pratique.

Hourig Attarian
Chercheure postdoctorale
"On Being "Melez:" Unraveling Silences and Secrets in Intergenerational Life Stories of "Hidden Armenian" Women

Henry Greenspan
Professeur, Département de psychologie, University of Michigan
Chaire de recherche Fulbright en études nord-américaines, 2011-2012

Jill Strauss
The Art of Storytelling: Exploring the Intersections Between Oral History and Visual Art
Chaire de recherche Fulbright en société et culture nord-américaine

Kate Duffy
Bourse d'étude Fulbright 2012-2013

e. Affiliés internationaux

Angela Bartie
Chargée de cours, Département d'histoire, University of Strathclyde
Scottish Oral History Center

Frauke Brammer
Département d'histoire, John F. Kennedy Institute

Carl Leggo
Professeur, Language and Literacy Education, University of British Columbia

Juliette Pattison
Professeure, University of Strathclyde

Lindsay Pattison
Professeure adjointe, Département d'histoire, University of New Brunswick

Andrew Perchard
Chargé de cours, Business School, University of Strathclyde

Anastasia Riehl
Assistante professeure, Directrice du Strathy Language Unit, Queen's University

3. Institutions et organismes

Centre commémoratif de l'Holocauste à Montréal
http://www.mhmc.ca/

Centre d'histoire de Montréal
http://ville.montreal.qc.ca/chm

Logo à venir

Centre Khemara
www.curakhmer.org

Communauté angkorienne du Canada
www.cambodia.ca

Montreal Institute for Genocide and Human Rights Studies
http://migs.concordia.ca/

PAGE-Rwanda, l'Association des parents et amis des victimes du génocide au Rwanda
http://pagerwanda.ca/

Quebec Anglophone Heritage Network
http://qahn.org/

4. Employés

Eve-Lyne Cayouette Ashby
Directrice adjointe du CHORN, Directrice de la recherche et de la mise en valeur de l'histoire orale pour la Chaire de recherche du Canada en histoire orale

Neal Santamaria
Responsable du laboratoire et des projets numériques

Caroline Künzle
Responsable de la production d'émissions de radio

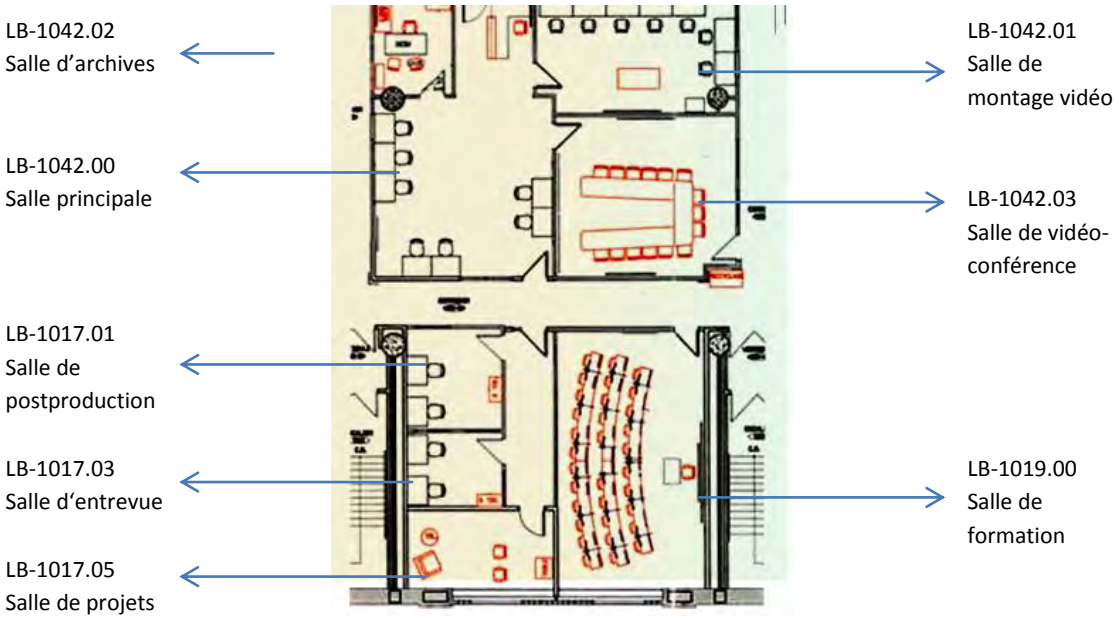
Phil Lichti
Responsable de la production de l'audioguide *Canal*

Sofie Desjardins
Responsable de la transcription et de la géolocalisation des entrevues pour le projet *De Balconville à Condoville?*

LOCAUX ET ÉQUIPEMENTS

En 2006, grâce une subvention de 340 000$ octroyée à Steven High par la Fondation canadienne pour l'innovation (FCI/CFI) et une seconde subvention de 75 000$ octroyée à Elena Razlogova par l'Université Concordia, le Centre d'histoire orale et de récits numérisés s'est doté de locaux et d'équipements à la fine pointe de la technologie et adaptés à ses besoins. Bien que le centre soit officiellement formé de deux laboratoires distincts, la démarcation n'est pas visible. Les membres de notre communauté de pratique utilisent les locaux et équipements, participent aux activités et mènent leurs projets de recherche indépendamment du laboratoire auquel ils appartiennent. Ainsi, le centre est un lieu de convergence très animé. En moyenne, une cinquantaine de personnes le fréquentent à chaque semaine et ce nombre peut rapidement s'élever jusqu'à une centaine lorsque des activités et évènements spéciaux y sont organisés.

La quarantaine d'ordinateurs mis à disposition des affiliés et employés sont utilisés de façon intensive et nous devons donc constamment les renouveler. De même, nous avons récemment renouvelé notre équipement audiovisuel et nous sommes munis de nouvelles caméras numériques HD pour remplacer les modèles plus anciens qui utilisaient des cassettes mini-DV. Les affiliés utilisent cet équipement pour divers types de projets : réalisation et traitement d'entrevues, de films documentaires ou encore d'animation, conception sonore, création multimédiatique, production d'audioguides, conception de sites web, entrée de données, design graphique, etc. En travaillant dans nos locaux, ils bénéficient d'un soutien technique assuré par le responsable du laboratoire et des projets numériques et des autres affiliés, en plus d'avoir accès à de l'équipement coûteux et perfectionné. Les locaux du centre sont organisés de la manière suivante :



La zone située dans le haut de l'illustration de la page précédente est la plus utilisée par les affiliés. Elle regroupe les salles suivantes:

- **LB-1042.02 : Salle d'archives**
  La salle d'archives est un petit espace fermé à clé où tous les enregistrements originaux et les copies d'entrevues produites par le centre ou qu'il a reçu en donation sont entreposées. Elles sont classées par projet et par interviewés, avec les documents papiers qui les accompagnent dont les formulaires de consentement. Initialement conçue pour accueillir un poste de travail pour la transcription d'entrevues anonymes, elle renferme maintenant uniquement les documents d'archives devenus plus nombreux.

- **LB-1042.00 : Salle principale**
  La salle principale est le point névralgique du centre. Le bureau du responsable du laboratoire et des projets numériques y est situé, tout juste à l'entrée, ainsi que plusieurs postes de travail utilisé par les affiliés, stagiaires et bénévoles. On y trouve également une mini-bibliothèque rassemblant divers outils de référence en histoire orale et numérique que les affiliés peuvent emprunter gratuitement.

- **LB-1042.01: Salle de montage vidéo**
  La salle de montage vidéo est fournie d'ordinateurs Mac très puissants et adaptés aux besoins du montage vidéo. Cet espace est utilisé particulièrement par les affiliés, étudiants et employés qui font du montage vidéo semi-professionnel ou professionnel.

- **LB-1042.03: Salle de vidéoconférence**
  Seconde salle la plus utilisée après la salle principale, la salle de vidéoconférence accueille la grande majorité des réunions, ateliers de formations, séminaires, conférences et autres activités et évènements publics. Elle est dotée d'un ordinateur connecté à deux projecteurs, de deux écrans, d'un système audio et de vidéoconférence. Elle est souvent utilisée par les affiliés et organismes partenaires à la recherche d'un espace de rencontre.

La zone située dans le bas de l'illustration, de l'autre côté du couloir, est surtout utilisée pour des projets de recherche à moyen et long terme. Elle regroupe actuellement les salles suivantes et est visée par les projets de rénovation mentionnés plus haut :

- **LB-1017.01 : Salle de postproduction**
  Cette salle a été occupée pendant cinq ans (2007-2012) par l'équipe de postproduction de l'ARUC *Histoires de vie Montréal*. Elle a conservé la même vocation, mais est maintenant principalement dédiée à la postproduction des entrevues ainsi qu'à la conception d'audioguides pour le projet *De Balconville à Condoville?* Elle est équipée de cinq ordinateurs et d'équipements spécialisés tels que des lecteurs de cassettes mini-DV.

- **LB-1017.03 : Salle d'entrevue**
  Initialement conçue pour être un bureau, cette salle est utilisée en tant que salle d'entrevue depuis quelques années. Son emplacement, entre deux espaces de bureau, nous permet de mieux contrôler le son et l'éclairage extérieurs.

- **LB-1017.05 : Salle de projets**
  Ancienne salle d'entrevue qui devait être insonorisée, cette salle s'est révélée inadéquate pour la réalisation d'entrevues en raison de la grande fenêtre qui laisse entrer les sons et la lumière de la rue, de la ventilation bruyante ainsi que de l'inefficacité de l'insonorisation. Elle est utilisée depuis quelques années en tant que salle de projets et accueille de deux à trois postes de travail pour les employés et stagiaires.

- **LB-1019.00 : Salle de formation**

  La salle de formation est munie de tables et de chaises fixées au sol et disposées à la façon d'un théâtre. Plusieurs postes d'ordinateur sont reliés à l'ordinateur principal, qui est lui-même connecté au projecteur, ce qui permet d'enseigner l'utilisation de logiciels spécifiques à la recherche historique numérique. Cette salle est principalement visée par le projet de rénovation, l'objectif étant de la rendre plus polyvalente et de la rééquiper avec des ordinateurs récents, ceux actuellement installés étant désuets.

Les locaux du CHORN sont équipés d'une trentaine d'ordinateurs PC et de six ordinateurs Mac. Chacun est doté de plusieurs logiciels spécialisés en montage et traitement d'enregistrements audio et vidéo, design graphique, mise en page, etc.

En ce qui concerne l'équipement audiovisuel, nous avons continué de prêter gratuitement nos équipements à nos affiliés pour leur permettre de réaliser leurs projets d'histoire orale et numérique. Ce service est hautement apprécié des affiliés qui ne pourraient avoir accès à cet équipement et au soutien technique offert par le CHORN ailleurs. Le responsable du laboratoire, Neal Santamaria, a effectué l'inventaire en avril 2013. En voici les grandes lignes :

Type d'équipement	**Nombre d'appareils**	**Détails**
Caméras vidéo	6	- 4 Sony - 2 Panasonic
Caméras vidéo professionnelles	3	- 2 Panasonic - 1 Sony
Caméras vidéos HD	3	- JVC
Trépieds	9	- Dont 2 pour appareil photo
Dictaphones numériques	7	- 2 Zoom H4N - 4 Edirol R09 - 1 Edirol R1
Microphones	15	- 4 Paires SENNHEISER - 5 Paires SONY wireless - 1 RODE - 2 SONY ECM MS908C - 2 SONY d'appoints ECM MSD1 - 1 Sony ECMC115 - 1 Voice technology
Écouteurs	20	
Appareil photo	1	
Lecteurs MP3	20	- Scandisk with earbuds
GPS	1	- Telephone HTC et accessoires
Projecteur Epson	1	
Lecteur de Carte Sd Scandisk	3	
Lecteur DVD	4	
Pédale de transcription	15	

FINANCEMENT

Budget de fonctionnement

Le budget annuel du CHORN (70 000$) provient du financement attribué par l'Université Concordia à ses unités de recherche officielles. La plus grande part de ce budget est allouée aux salaires des employés (directrice adjointe, responsable du laboratoire et des projets numériques, responsable radio), le reste étant alloué aux frais annuels reliés à la maintenance de notre serveur, à l'organisation d'évènements et aux fournitures de bureau.

Avec la fin de l'ARUC *Histoires de vie Montréal* dont il sera question plus loin, le CHORN a dû se tourner vers d'autres sources de financement complémentaires notamment pour la maintenant du serveur. Ainsi, le Centre for Ethnographic Research in the Aftermath of Violence (CEREV) a couvert une partie des frais pour 2012-2013 puisqu'il héberge du contenu sur le serveur du CHORN.

Budget de recherche

Le CHORN n'a pas de budget de recherche récurrent et les activités de recherche qu'il mène dépendent de sources de financement extérieures, dont le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.

En 2012-2013, les principales sources de financement de la recherche étaient rattachées aux projets suivants basés au CHORN :

Titre du projet	Subvention	Total
De Balconville à Condoville?	Subvention ordinaire de recherche (2011-2014) attribuée à Steven High, en partenariat avec Parcs Canada et le Centre d'histoire de Montréal	214 800$
Going Public	Subvention de développement – Savoir (2011-2014) attribuée à la chercheure affiliée au CHORN Liz Miller (Concordia), Steven High en est co-chercheur avec le chercheur affilié au CHORN Ted Little (Concordia)	75 000$
ARUC *Histoires de vie Montréal*	Subvention Alliance de recherche université-communauté (2007-2012) attribuée à Steven High avec une quarantaine de co-chercheurs et 18 organismes partenaires	1 200 000$
ARUC *Histoires de vie Montréal* – Diffusion	Subvention de diffusion (2012-2013) attribuée à Steven High	202 500$
Fulbright Research Chair	Attribuée à Jill Strauss, chercheure invitée	25 000$
Fractured Memories: Reflection on the Reconstruction of Women and Girls Life Stories in the Aftermath of Genocide	Bourse postdoctorale attribuée à Hourig Attarian (Concordia), sous la direction de Steven High	38 000$

Les projets suivants sont réalisés par des affiliés en collaboration avec le CHORN, mais les fonds n'y sont pas administrés :

SpokenWeb	Subvention de développement – Savoir (2012-2014) attribuée à Jason Camlot (Concordia) pour laquelle Steven High et Elena Razlogova sont co-chercheurs
On the Move	Subvention de partenariat (2012-2018) attribuée à Barbara Neiss et pour laquelle Steven High est co-chercheur et le CHORN est partenaire
Mémoire de mauvais garçons. Une enquête d'histoire orale auprès des anciens de Boscoville (1942-1997)	Subvention Savoir (2012-2016) attribuée à Louise Bienvenue (Université de Sherbrooke), Steven High en est co-chercheur
Cultures du témoignage	Subvention de développement de partenariat (2011-2014) attribuée à Maria Nengeh Mensa, CHORN est partenaire
Le retour des voix au Parc national de Kouchibougouac	Subvention attribuée au professeur Ronald Rudin.
Portrayals of Teacher's Lives: Investigating teacher education through popular culture.	Subvention du CRSH attribuée à Anita Sinner (Concordia), Carl Leggo (University of British Columbia) and Erika Hasebe-Ludt (University of Lethbridge)

Budget pour l'achat d'équipement

Nous n'avions pas de nouvelle enveloppe réservée à l'achat d'équipement en 2012-2013. Toutefois, nous préparons actuellement une demande à la Fondation canadienne pour l'innovation et dans le cadre du concours Digging Into Data pour notre projet *The Living Archives Initiative* ainsi qu'une demande de financement dans le cadre du concours interne Facilities Optimization Program (Concordia) qui, si elles sont acceptées, nous permettront de rénover toute une partie du centre et de renouveler nos équipements devenus désuets.

PERSONNEL

La structure du personnel du CHORN a été remaniée à l'été 2012 pour permettre une plus grande efficacité. Ainsi, le poste de directeur adjoint a été scindé en deux : le poste de directeur adjoint à raison de 2,5 jours par semaine (contrat annuel) et celui de responsable du laboratoire et des projets numériques, 3 jours semaine. Le premier poste est maintenant davantage axé sur l'administration du centre et son développement notamment par la mise en place de nouveaux partenariats et la recherche de financement. Le second poste est quant à lui entièrement centré sur la gestion opérationnelle du centre et le soutien aux affiliés.

Eve-Lyne Cayouette Ashby, qui a coordonnée l'ARUC *Histoires de vie Montréal* de janvier 2009 à juillet 2012, occupe le poste de directrice adjointe depuis juillet 2012. Elle détient une maîtrise en muséologie de l'Université de Montréal ainsi que des diplômes de premier cycle en anthropologie et en protection et mise en valeur du patrimoine. Au cours de l'année 2012-2013, elle s'est concentrée sur la restructuration des opérations régulières du centre (évaluation du système d'affiliation, sondage auprès des affiliés et renouvellement des affiliations), l'amélioration de ses outils de communication externe et interne (infolettre, médias sociaux et site web), l'organisation d'activités de formation et de diffusion de la recherche, la gestion des ressources humaines et du budget ainsi que la recherche de financement.

Ancien directeur adjoint, Neal Santamaria a occupé le poste de responsable du laboratoire et des projets numériques depuis l'automne 2012. Il a assuré la coordination des activités régulières du centre (accueil des affiliés, soutien technique et théorique), la formation des affiliés et des stagiaires par l'organisation et l'animation d'ateliers de formation spécialisés ainsi que par un soutien individuel personnalisé ainsi que la production d'outils de diffusion tels que l'infolettre bimensuel et la mise à jour constante du site web.

Par ailleurs, le budget 2012-2013 comprenait également une enveloppe pour la rémunération d'une personne responsable de la production d'émissions radio et Caroline Künzle a donc été réembauchée à l'automne. Elle a poursuivi, avec l'aide de Neal Santamaria et de stagiaires, la production de l'émission *O Stories / Histoires d'O* diffusée sur les ondes de CKUT. Elle a également continué les démarches pour obtenir un créneau horaire différent qui permettra la diffusion d'émissions en direct dès l'automne 2013, en plus de développer un nouveau concept d'émission qui sera possiblement bientôt diffusé sur les ondes de CJLO, la station de l'Université Concordia.

Ces trois postes sont donc les seuls financés par le budget récurrent du CHORN. D'autres étudiants et professionnels ont été embauchés pour participer à différents projets de recherche grâce à des subventions ponctuelles dont:

- Kimberley Moore, étudiante à la maîtrise en histoire et responsable du développement du logiciel Stories Matter. Cette année, Kimberley a complètement renouvelé le site web de Stories Matter en plus de participer activement à la planification des prochaines phases de développement du logiciel et de coordonner le recrutement d'un programmeur.

- Phil Lichti, designer sonore, responsable de la conception de l'audioguide *Canal* produit dans le cadre du projet *De Balconville à Condoville?*
- Simon Vickers, étudiant à la maîtrise en histoire, responsable de la recherche historique pour le projet *De Balconville à Condoville?*
- Sofie Desjardins, étudiante à la maîtrise en muséologie, responsable du traitement des entrevues réalisées dans le cadre du projet *De Balconville à Condoville?*
- Ashley Clarkson, étudiante à la maîtrise en histoire, assistante de recherche pour le projet *SpokenWeb* mené par Jason Camlot en collaboration avec le CHORN.
- Lachlan MacKinnon, doctorant en histoire, embauché pour la transcription d'entrevues.

Stagiaires et bénévoles

La formation des étudiants, affiliés et bénévoles est au cœur de la mission du CHORN et, en plus des étudiants employés, nous accueillons de nombreuses personnes intéressées à développer leurs connaissances et compétences en pratiques en recherche. Ces stagiaires et bénévoles participent aux nombreux ateliers de formation et reçoivent un soutien personnalisé offert par le personnel.

Ainsi, cette année encore, le CHORN a accueilli plusieurs stagiaires et bénévoles qui ont joué un rôle central dans la coordination des activités régulières tout en acquérant de nombreuses connaissances théoriques et pratiques sur l'histoire orale et numérique. En voici une liste non-exhaustive :

- Ingrid Theuninck s'est jointe à l'équipe du projet *De Balconville à Condoville?* à l'été 2012 et a participé à la réalisation et au traitement d'entrevues d'histoire orale ainsi qu'à la recherche historique autour du canal de Lachine.
- Kate Duffy, récipiendaire d'une bourse étudiante Fulbright, s'est installée temporairement à Montréal pour effectuer un stage au CHORN. Elle s'intéresse particulièrement aux ruines industrielles et travaille sous la direction de Steven High.
- Viola Fini, doctorante en religion à l'Université Concordia, est une bénévole très active au centre depuis septembre 2012.
- Damiano Raveenthiran effectue actuellement un stage en production radio, sous la supervision de Caroline Künzle.
- Fannie Dubois a débuté son stage menant à la rédaction de son mémoire de maîtrise en muséologie à l'automne 2012. Elle analyse actuellement l'exposition *Nous sommes ici*, produite par l'ARUC *Histoires de vie Montréal* et présentée au Centre d'histoire de Montréal.
- Hellen Mshilla et Susan Oketa, toutes deux étudiantes à la maîtrise à l'Institute of Peace and Strategic Studies de Gulu, en Ouganda, ont séjournée à Montréal à l'hiver et au printemps 2013 pour effectuer un stage au CHORN. Elles ont travaillé respectivement sur l'utilisation des médias de masse et sociaux chez les Montréalais d'origine ougandaise et sur la prévention du VIH-SIDA.
- Salma Hamza, étudiante en enseignement aux adultes, a développé des activités pédagogiques pour l'exposition *Nous sommes ici* au cours de l'hiver 2013.

- Julian Ballester, étudiant à la maîtrise en métiers du film documentaire à l'Université Aix-Marseille, réalise actuellement un stage sous la supervision de la chercheure affiliée Liz Miller.
- Andrea Aarssen, étudiante de premier cycle en histoire à l'Université Concordia, réalisera un stage crédité en histoire orale à l'été 2013.
- Les étudiants affiliés Ashley Clarkson, Laurel Hart, Dustin Garnet, Kate Duffy et Fannie Dubois ont organisé le Symposium des chercheurs émergents en histoire orale, numérique et publique qui a eu lieu en mars 2012.
- Les anciens étudiants affiliés Marie-Hélène Sauvé et David Foisy ont participé bénévolement au projet *De Balconville à Condoville?*

Au printemps 2013, le CHORN a accueilli deux nouveaux stagiaires :

- Andrea Aarsen, étudiante au premier cycle en histoire qui participe au projet *De Balconville à Condoville?*
- Xie Chen Yang, étudiant en informatique qui finalisera la conception du nouveau site web.

Le centre abrite une communauté de gens passionnés et motivés à apprendre et partager leur savoir. Ainsi, plusieurs autres personnes ont offert de leur temps au centre bénévolement afin de partager leur expertise ou leur connaissance d'un domaine ou d'une technique spécifique, notamment en animant des ateliers de formation. Mentionnons notamment Sandra Gasana, ancienne directrice adjointe, et Caroline Künzle, responsable de la radio.

ARCHIVES

Les archives du CHORN comptent plusieurs collections d'entrevues enregistrées sur support audio ou vidéo par des chercheurs et étudiants affiliés ainsi que par des organismes partenaires : 480 entrevues réalisées par le Centre commémoratif de l'Holocauste à Montréal avec des survivants, 50 entrevues sur l'époque de la guerre à Saint-Jean, Terre-Neuve, des dizaines d'entrevues réalisées par Steven High dans le cadre de *Sturgeon Falls Mill Closing Project* et *Occupied Saint John's*, d'autres réalisées par des étudiants avec des résidents des quartiers de la Petite-Bourgogne et de Pointe-St-Charles, etc. Ces enregistrements sont accessibles au public et sont répertoriés dans notre base de données. Le document *Norms, Procedures, and Protocols* produit par Steven High et mis à jour en juin 2009 présente les lignes directrices en ce qui concerne la donation de collections d'entrevues et leur accès.

À l'automne 2012, pour faire place aux archives de l'ARUC *Histoires de vie Montréal* (près de 500 personnes interviewées entre 2007 et 2012), nous avons réaménagé la salle d'archives et ajuster sa disposition. Des centaines d'entrevues produites par ce projet sont également accessibles en ligne, sur la base de données Stories Matter, et protégées par un système de mot de passe.

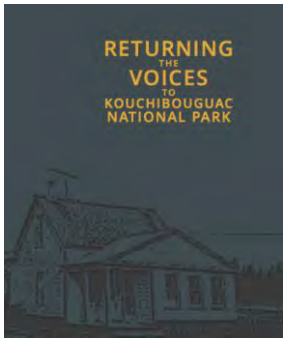
Pour avoir accès aux archives du CHORN, les chercheurs académiques et communautaires et les membres du public doivent s'engager à respecter les règles d'utilisation générales et surtout, à respecter les conditions définies par les personnes interviewées sur leur formulaire de consentement. Toutes les entrevues seront listées sur notre nouveau site web actuellement en développement, ce qui facilitera leur accessibilité.

SECTION 2 – PUBLICATIONS ET CRÉATIONS

En 2012-2013, de très nombreuses publications académiques et créations de toutes sortes ont été produites par les affiliés du CHORN. Voyons d'abord quelques productions artistiques et numériques novatrices qui ont marqué l'année.

En octobre, le Centre d'histoire de Montréal a reçu le prix Prix Excellence 2012 de la Société des musées québécois pour son exposition *Quartiers disparus* conçu en collaboration avec le CHORN. Présentée de juin 2011 à septembre 2013, cette exposition-documentaire raconte l'histoire de plusieurs quartiers montréalais démolis pour faire place à la modernité à travers des récits personnels de ceux et celles qui ont été délogés.

Plusieurs anciens membres de l'ARUC *Histoires de vie Montréal* ont participé à la conception de l'exposition *Ensemble contre le génocide* présentée par le Centre commémoratif de l'Holocauste à Montréal. Comme le mentionne le site web de cette institution également affiliée au CHORN : « La première mouture de cette exposition déployée sur cinq années explore la thématique de la transmission de la mémoire du génocide à travers des témoignages et artefacts rassemblés par les communautés partenaires. Venez écouter des extraits d'entrevues de survivants qui parlent de l'importance de transmettre leur expérience aux générations actuelles et futures ainsi que découvrir des objets et photos qui témoignent à la fois d'un riche passé perdu à jamais et des persécutions et impacts des crimes génocidaires. »

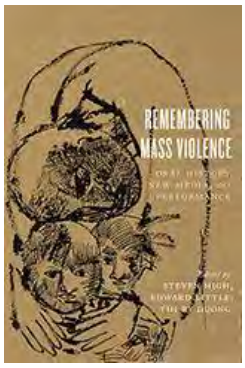


Le professeur affilié Ronald Rudin, récipiendaire d'une prestigieuse bourse de la Fondation Trudeau, a officiellement lancé son nouveau site web *Le retour des voix au Parc national de Kouchibougouac* (http://leretourdesvoix.ca/ ou http://returningthevoices.ca/) au printemps 2013. Ce site web présente plusieurs extraits d'entrevues réalisées au New-Brunswick avec d'anciens résidents du secteur qui ont été déplacés lors de la construction du parc. Ces histoires uniques sont ancrées dans l'espace et géolocalisées sur une carte interactive. Ce projet a suscité des réactions très positives et a été couvert par les médias (Radio-Canada, The Gazette, Vancouver Sun, etc.).

Mentionnons également le projet de la professeure affiliée Liz Miller. Elle travaille actuellement sur un film qui traite d'un projet basé au Nicaragua qui utilise les téléromans pour lutter contre l'exploitation sexuelle. La bande-annonce est disponible ici : http://vimeo.com/16568416

De nombreuses articles et ouvrages académiques ont également été publiés ou ont été acceptés pour publication. En voici une liste non exhaustive

LIVRES

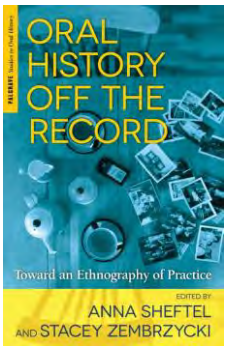


HIGH, Steven, Edward Little and Thi Ry Duong, (éd.), *Remembering Mass Violence: Oral History, New Media and Performance*, University of Toronto Press, décembre 2013, 304 pages.

Ce livre de 17 chapitres est le fruit du colloque international *Souvenons-nous des guerres, des génocides et autres violations des droits de la personne : Histoire orale, nouveaux médias et arts* organisé par le CHORN et l'ARUC *Histoires de vie Montréal* en novembre 2009. En voici le résumé : "

Remembering Mass Violence breaks new ground in oral history, new media, and performance studies by exploring what is at stake when we attempt to represent war, genocide, and other violations of human rights in a variety of creative works. A model of community-university collaboration, it includes contributions from scholars in a wide range of disciplines, survivors of mass violence, and performers and artists who have created works based on these events. This anthology is global in focus, with essays on Africa, Asia, Europe, Latin America, and North America. At its core is a productive tension between public and private memory, a dialogue between autobiography and biography, and between individual experience and societal transformation. *Remembering Mass Violence* will appeal to oral historians, digital practitioners and performance-based artists around the world, as well researchers and activists involved in human rights research, migration studies, and genocide studies."

SHEFTEL, Anna et Stacey ZEMBRZYCKI, eds. 2013. *Oral History Off the Record: Toward an Ethnography of Practice*, Palgrave Macmillan, New York.

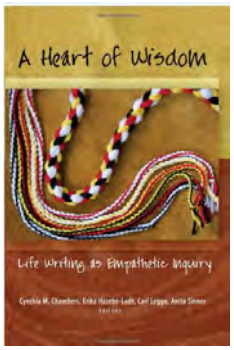


Ancienne étudiantes affiliées au CHORN devenues respectivement professeure et chercheure affiliées, Anna Sheftel et Stacey Zembrzycki ont organisé le colloque *Off the Record : Unspoken Negotiations in the Practice of Oral History* en collaboration avec le centre, en avril 2011. Voici le résumé du livre qui est en issu:

"Most discussions of oral history method are rooted in abstract ideas about what interviewing should be and should achieve. However, because interviews are personal interactions between human beings, actual experience rarely conforms to a methodological ideal. This is a central aspect of oral history practice, yet its complex, capricious nature is rarely mentioned in the fruits of oral history research. The struggles and negotiations interviewers face while conducting interviews - ethical, political, personal - either go unspoken or become the subject of anecdotal remarks made among trusted colleagues in informal settings. This edited collection argues that discussions of oral history methodology must include honest and rigorous analyses of actual oral history practice, allowing us to address the complexities of this human-centered methodology."

CHAMBERS, Cynthia M., Erika Hasebe-Ludt, Carl Leggo et Anita Sinner, éds. 2012. *A Heart of Wisdom: Life Writing as Empathetic Inquiry*, Peter Lang.

La professeure affiliée et membre du comité d'administration du CHORN Anita Sinner a récemment publié un ouvrage notamment avec Carl Leggo (Éducation, UBC), également affilié au centre. Voici le résumé :



"This anthology explores life writing as a mode of educational inquiry, one where students and teachers may get a «heart of wisdom» as they struggle with the tensions and complexities of learning and teaching in challenging contemporary circumstances. Contributors write first-person creative non-fiction in a variety of life-writing genres, such as memoir, poetry, personal essay, and various blended genres. Four sections entitled Memory Work, Place Work, Curriculum Work, and Social Work explore the struggles and joys of pedagogy where relationships are at the heart of teaching and learning. The essays address questions such as: What critical moments in learning and teaching change lives? What stories need to be told? What questions ache to be asked?"

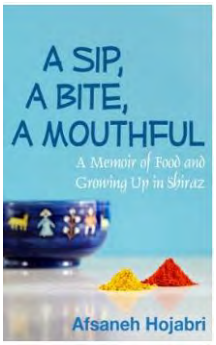
SONNTAG, Emmanuelle et Bronwen Low. *Nous sommes ici – Trousse pédagogique pour le secondaire, 2e cycle*, 2012.
Cettre trousse pédagogique produite par les deux co-coordonnatrices du groupe de travail Histoires de vie en éducation de l'ARUC *Histoires de vie Montréal* a été créée à l'intention des enseignants et élèves du secondaire. Disponible gratuitement en ligne, elle comprend cinq « situations d'apprentissage et d'évaluation » accompagnées d'extraits d'entrevues.

ATTARIAN, Hourig. 2012. *Fleurir de ses racines : Histoires de vie recueillies par les jeunes*.
La chercheure affiliée Hourig Attarian, dont les recherches portent sur le génocide arménien et la diaspora arménienne, a publié le livre *Fleurir de ses racines.* Voici une description du projet qui lui a donné naissance : « *Fleurir de ses racines* est un projet de collecte de récits de vie créant un lien entre les jeunes et les aînés de la communauté. Par le transfert des références culturelles d'un patrimoine riche, à travers le récit et l'enregistrement des histoires de vie des aînés, cet héritage sera considéré et archivé, plutôt que perdu et oublié. Dans un processus d'apprentissage mutuel, l'expérience des aînés, gardiens de notre patrimoine collectif, permettra d'une part de faire fleurir le passé par le biais de la transmission aux jeunes des histoires de vie, et, d'autre part, de consolider auprès des jeunes les racines fleurissantes de leur propre identité grâce à la réception et l'enregistrement de ces témoignages, une source importante de la formation de leur identité. »[1]

HOJABRI, Afsaneh. 2012. *A Sip, a Bite, a Mouthful: A memoir of food and growing up in Shiraz*.

[1] Hay Doun, http://haydoun.ca/?p=420, juin 2013.

L'affiliée communautaire Afsaneh Hojabri a pour sa part publié un livre numérique sous la forme d'un mémoire culinaire : "A story of growing up in Shiraz of the 1960s told through memories of food and cuisine, *A Sip, A Bite, A Mouthful* contains an account of Iranian customs, passions and rituals; it depicts a vivid picture of life in pre- and post-revolutionary Iran; and it touches on experiences of Iranian expatriates and the migration of their favourite foods, feasts, tastes and eating habits to the west. Engaging, intimate and frequently witty anecdotes are framed within a non-linear story and garnished with recipes for Southern shrimp stew, Northern stuffed fish, Shiraz herbal drinks and a bevy of other delicious foods and drinks."



Deux autres ouvrages ont été acceptés pour publication en 2012 :

- **HIGH, Steven, *Oral History at the Crossroads: Life Stories of Montrealers Displaced by War and Genocide* (UBC Press, à venir)**

- **HIGH, Steven, ed. *Beyond Testimony and Trauma: Oral History in the Aftermath of Mass Violence* (soumis pour publication à UBC Press).**

Au printemps 2013, nous avons demandé à tous nos affiliés de nous faire parvenir la liste de leurs publications récentes. Les pages suivantes rassemblent plus de 200 publications, mémoires, thèses, monographies, revues et articles. Cette liste nous permet de constater l'ampleur et la diversité de la recherche scientifique basée au CHORN ainsi que son caractère interdisciplinaire et novateur.

PUBLICATIONS RÉCENTES DES AFFILIÉS DU CHORN
En date du 4 juillet 2013

Mémoires et thèses

AFFAN, Samah, 2013, , *Ethical Gestures: Articulations of Black Life in Montreal's 1960s.* History MA*,* http://spectrum.library.concordia.ca/977124/

ALTON, Caitlin. 2011. *Cultural Diversity in Mile End: Everyday Interactions between Hasidim and Non-Hasidim*. History MA, http://spectrum.library.concordia.ca/7399/

BRAMMER, Frauke. 2008. '*Vive le Québec libre!' The FLQ in a transnational perspective*. Mémoire de maîtrise, Freie Universität Berlin.

CHASE, Stanley. 2008. *Chronicles of teen participants from the Leave Out Violence (LOVE) photojournalism project*. PhD, http://spectrum.library.concordia.ca/975737/

FENGER, Maija. 2009. *Banff Indian Days*, MA History.

FOISY, Catherine. 2012. *Des Québécois aux frontières : dialogues et affrontements culturels aux dimensions du monde. Récits missionnaires d'Asie, d'Afrique et d'Amérique latine (1945-1980)*. Humanities PhD, http://spectrum.library.concordia.ca/974653/

HAMILTON, William. 2008. *The Miner's Memorial of Kirkland Lake, Ontario*. History MA.

HOGAN, Mel. 2012. *Crashing the Archive: A Research-Creation Intervention into the SAW Video Mediatheque.* PhD Communications, http://spectrum.library.concordia.ca/973890/

JALEA, Gracia. 2010. *Full Exposure: A participatory photography project for high school students from differing socio-economic backgrounds*. MA Communications.

JANSSEN, Shauna. 2009. *Reclaiming the Darling Foundry: From Post-Industrial Landscape to Quartier Ephemere.* Interdisciplinary MA, http://spectrum.library.concordia.ca/976466/

JESSEE, Erin. 2011. *Inscribed Intent: Genocidal Symbolic Violence and Social Death in the Aftermath of the Rwandan and Bosnian Genocides*. Humanities PhD.

MACLEOD, Emily. 2013. *Revisiting Old Town: Examining the Post-Occupational History of the Fortress of Louisbourg.* History MA.

MACLEOD, G. Scott. 2013. *Dans l'Griff-In Griffintown: Three personal French Canadian narratives on their homes, public spaces, and buildings in the former industrial neighbourhood of Griffintown.* Art Education MA, http://spectrum.library.concordia.ca/977057/

MARTINEZ, Elssa. 2010. *Survivre à la violence organisée : parcours et témoignage de deux femmes rwandaises*. Maîtrise, École de service social, Université de Montréal.

MILLS, Jessica. 2010. *What's the Point? The Meaning of Place, Memory, and Community in Point Saint Charles, Quebec.* History MA, http://spectrum.library.concordia.ca/7282/

MOORE, Kim. 2013. *Subjective Listening: Methodological and Interpretative Challenges and Opportunities in Constructing an Online Oral History Database*. History MA.

PELLETIER, Marie. 2011. *Finding Meaning in Oral History Sources through Storytelling and Religion: Case Study of Three Cambodian Refugees.* History MA, http://spectrum.library.concordia.ca/7519/

PATTISON, Lindsay. 2011., '*The Dynamics of the Disc': Ultimate (Frisbee), Community & Memory, 1968-2011*. PhD History, http://spectrum.library.concordia.ca/15182/

POURAILLY, Pauline. 2011. *Sujet vivant, objet mouvant – Le récit de vie, vers un nouveau paradigme muséal?* Mémoire de maîtrise, Muséologie, Université du Québec à Montréal.

PYNE FEINBERG, Pohanna. 2011. *Making the Invisible Visible: Documenting the Creative Process: A Case Study of the Archive From the Skol-CEDA Co-Creative Collaboration*. Art History MA.

RAIMBAULT, Caroline. 2012. *Une muséologie de l'immatériel : Réflexions sur la mise en valeur du témoignage oral à travers l'exemple de l'exposition Quartiers disparus au Centre d'histoire de Montréal*. Maîtrise en histoire, Université de Nantes.

REID, Natasha. 2012. *The Contemporary Identities of Art Museum Educators as Told Through Their Life Histories*. PhD Art Education, http://spectrum.library.concordia.ca/974564/

ROUX, Jonathan. 2009. *Telling Lives, Making Place: The Narratives of Three Haitian Refugees in Montreal*. Mémoire de maîtrise, Géographie, Université Concordia.

SAUVÉ, Marie-Hélène. 2013 (mémoire déposé). *Regards théoriques sur la pratique de l'histoire orale en milieu muséal*. Mémoire de maîtrise, Muséologie, Université de Montréal.

SILVA, Jessica. 2009. *Interpreting Genocide: The Graphic Novel of Rwandan-Montrealer Rupert Bazambanza*. History MA.

STIEGMAN, Martha. 2011. *In the Same Boat? Exploring Treaty Rights, Resource Privatization, Community Resistance,and Mi'kmaq / non-native Solidarity in Bear River First Nation, through Video-based Participatory Research.* Interdisciplinary PhD, http://spectrum.library.concordia.ca/7401/

WILKINSON, Anna. 2008. *Oral History and Museums: A Case Study*. History MA

WONG, Alan. 2013. *"Between Rage and Love": Disidentifications Among Racialized, Ethnicized, and Colonized Allosexual Activists in Montreal.* Individualized Study PhD.

Monographies et collections d'articles

ATTARIAN, Hourig. *Blossoming Roots: Youth collecting life stories*. Montreal: HayDoun Publishers, 2012.

AUSTIN, David. *Fear of a Black Nation: Race, Sex and Security in Sixties Montreal*. Toronto: Between the Lines, 2013.

BRAMMER, Frauke. 2012. Special edition of *Zeitschrift für Kanada-Studien*: The Politics of the Canadian Environment 32.2. Guest editor (with Simon J. Kiss and Tim D. Kremser), peer-reviewed.

CHALK, Frank, Kyle MATTHEWS, Roméo DALLAIRE, Carla BARQUIERO, and Simon DOYLE. 2010. *Mobilizing the Will to Intervene: Leadership to Prevent Mass Atrocities*, McGill Queen's University Press, 2010.

CHAMBERS, Cynthia M. Erika Hasebe-Ludt, Carl Leggo, and Anita Sinner. *A Heart of Wisdom: Life Writing as Empathetic Inquiry*. New York: Peter Lang, 2012.

GREENSPAN, Henry. *On Listening to Holocaust Survivors: Beyond Testimony*. 2nd Edition. St. Paul: Paragon House, 2010.

HASEBE-LUDT, E., Chambers, C., & Leggo, C. (2009). *Life Writing and Literary Métissage as an Ethos for Our Times*. New York: Peter Lang.

HASEBE-LUDT, E., & Jordan, N. (2010). (Eds.). Special Issue on Life Writing. *Transnational Curriculum Inquiry, 7*(2), 1–4. http://ojs.library.ubc.ca/index.php/tci

HIGH, Steven. *Base Colonies in the Western Hemisphere, 1940-1967.* (Studies of the Americas Series). New York: Palgrave-Macmillan, 2009.

HIGH, Steven. *Industrial Sunset: The Making of North America's Rust Belt, 1969-1984*. Toronto: University of Toronto Press, 2003.

HIGH, Steven. *Occupied St. John's: A Social History of a City at War.* Montreal: McGill-Queen's University Press, 2010.
HIGH, Steven and David Lewis. *Corporate Wasteland: The Landscape and Memory of Deindustrialization.* Toronto: Between the Lines, 2007; Ithaca: Cornell University Press, 2007.

HIGH, Steven. Guest Editor. Special Issue on "The Politics and Memory of Deindustrialization in Canada". *Urban History Review*. 35, 2 (March 2007).

HIGH, Steven, Edward LITTLE and Thi Ry DUONG. *Remembering Mass Violence: Oral History, New Media and Performance*. Toronto: University of Toronto Press, 2013.

HIGH, Steven, Lisa NDEJURU, and Kristen O'HARE. Guest Editors. Special Issue on "Sharing Authority". *Journal of Canadian Studies*. 43, 1 (Winter 2009).

HOJABRI, Afsaneh. *A Sip, A Bite, A Mouthful: A memoir of food and growing up in Shiraz*. http://asipabiteamouthful.com/

LEGGO, C. *Sailing in a concrete boat: A teacher's journey*. Rotterdam: Sense Publishers, 2012.

LEHRER, Erica, Cynthia E. MILTON, and Monica Eileen PATTERSON, eds. *Curating Difficult Knowledge: Violent Pasts in Public Places*. New York: Palgrave, 2011.

LITTLE, Edward, ed. 2011. "Oral History and Performance (Part I and II)", *alt.theatre – cultural diversity and the stage*, vol. 9.1 (September 2011) and vol. 9.2 (December 2011).

LORENZKOWSKI, Barbara. *Sounds of Ethnicity: Listening to German North America*. Winnipeg: University of Manitoba Press, 2010.

MILLER, Liz, Michele LUCHS and Gracia DYER JALEA. *Mapping Memories: Participatory Media, Place-Based Stories and Refugee Youth*, 2011.

NORMAN, Julie. *The Second Palestinian Intifada: Civil Resistance*. New York: Routledge, 2010.

PATTERSON, Monica Eileen, et. al, eds. *Anthrohistory: Unsettling Knowledge and Questioning Discipline.* Ann Arbor: University of Michigan Press, 2011.

PERCHARD, Andrew. *Aluminiumville: Government, Global Business and the Scottish Highlands*. Lancaster: Carnegie House, 2012.

PILLARELA, Joyce. *Remembering the Internment of Italian Montrealers in World War II*. Ottawa: Canadian Historical Recognition Programme, 2013.

PENDERGAST, M., Leggo, C., & Sameshima, P. (Eds.). (2009). *Poetic inquiry: Vibrant voices in the social sciences*. Rotterdam: Sense Publishers.
RAZLOGLOVA, Elena. *The Listener's Voice: Early Radio and the American Public*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2011.

RUDIN, Ronald. *Founding Fathers: The Celebration of Champlain and Laval in the Streets of Quebec, 1878-1908*. Toronto: University of Toronto Press, 2003.

RUDIN, Ronald. *L'histoire dans les rues de Québec: La célébration de Champlain et de Mgr de Laval, 1878-1908*. Ste-Foy: Presses de l'Université Laval, 2004 (Translation of *Founding Fathers*)

RUDIN, Ronald. *Remembering and Forgetting in Acadie: A Historian's Journey Through Public Memor*y. Toronto: University of Toronto Press, 2009.

SHEFTEL, Anna et Stacey ZEMBRZYCKI. 2013. *Oral History Off the Record: Toward an Ethnography of Practice*. New York: Palgrave Macmillan, 2013.

SINNER, Anita and Diane CONRAD, eds. *Creating together: Participatory, community-based and collaborative arts practices and scholarship across Canada*. Waterloo: Wilfrid Laurier University Press, 2013.

SONNTAG, Emmanuelle, Paul ROMBOUGH et Bronwen LOW. *Des histoires de vie de Montréalais déplacés par la guerre, le génocide ou autres violations des droits de la personne. Trousse pédagogique pour le secondaire, 2ème cycle*. Montreal, 2012.

WEISSMAN, Eric. *Dignity in Exile: Stories of Struggle and Hope from a Modern American Shanty Town*. Exile Edition, 2012.

ZEMBRZYCKI, Stacey and Katrina SRIGLEY, eds. "Special Issue: Remembering Family, Analyzing Home: Oral History and the Family," *Oral History Forum* 29 (2009).

Guides

CANAL: Walking the Post-Industrial Lachine Canal (Montreal: Centre for Oral History and Digital Storytelling, June 2013. www.postindustrialmontreal.ca

Articles et chapitres de livres

ATTARIAN, Hourig. 2013. “Introduction: Encounters in Vulnerability, Familiarity, and Friendship”. *Oral History Off the Record: Toward an Ethnography of Practice*, Anna SHEFTEL et Stacey ZEMBRZYCKI, eds. NY: Palgrave Macmillan, 2013.

ATTARIAN, Hourig. (2012). Stories fluttering in the wind: How clotheslines write our lives. In R. Molestane & C. Mitchell (Eds.) *Was it something I wore? Dress, identity, materiality* (pp. 41-56). Cape Town: HSRC Press.

ATTARIAN, Hourig. “Narrating displacement: The pedagogy of exile.” In C. Mitchell, T. Srong-Wilson, K. Pithouse & S. Allnutt, eds. *Memory and pedagogy.* London & New York: Routledge

ATTARIAN, H. (2011). Narrating displacement: The pedagogy of exile. In C. Mitchell, T. Strong-Wilson, K. Pithouse & S. Allnutt (Eds.) *Memory and pedagogy* (pp. 145-160). London & New York: Routledge.

ATTARIAN, H. (2011). Locating the “we” in autobiographical performance. In J. Stephenson (Ed.) *Solo performance. Critical perspectives on Canadian theatre in English*, volume 20. (Ric Knowles, series editor) (pp. 183-190). Toronto: Playwrights Canada Press.

ATTARIAN, Hourig et Rachael VAN FOSSEN. “Stories Scorched From the Desert Sun: Performing Testimony, Narrating Process”. *Remembering Mass Violence: Oral History, New Media and Performance*, Steven HIGH, Edward LITTLE and Thi Ry DUONG, eds., Toronto, University of Toronto Press 2013.

BHAGWATI, Sandeep. 2013. “Lamentations: A Gestural Theatre in the Realm of Shadows”. *Remembering Mass Violence: Oral History, New Media and Performance*, Steven HIGH, Edward LITTLE and Thi Ry DUONG, eds, Toronto, University of Toronto Press, 2013.

BLOOD, N., Chambers, C.M., Donald, D., Hasebe-Ludt, E., & Big Head, R. 2012. *Aoksisowaato'op*: Place and story as organic curriculum. In N. Ng-A-Fook, & J. Rottman (Eds.), *Reconsidering Canadian curriculum studies: Provoking historical, present, and future perspectives* (pp. 47–82). New York, NY: Palgrave Macmillan.

BRAMMER, Frauke. 2013. ‘Legs d’automne. Le terrorisme des années 1970 au Canada et en Allemagne de l’Ouest.’ In: *Violences politiques. Europe et Amériques, 1960-1979*, ed. Jean-Philippe Warren, Ivan Carel und Robert Comeau. Montréal: Lux Éditeur: 193-220.

BRAMMER, Frauke. 2012. ‘Editorial.’ In: *Zeitschrift für Kanada-Studien* 32.2. (with Simon J. Kiss and Tim Kremser): 3-6.

BRAMMER, Frauke. 2009. ‘A “Kanadist’s” View of Canadian History.’ *German-Canadian Studies* 14.2 (2009): 4.

BRAMMER, Frauke. 2008. ‘History and Identity: The Lower Canada Rebellions of 1837/38 in 1960s Quebec Intellectual Thought.’ In: *Identity through Art, Thought and the Imaginary in the Canadian Space*. Brno: Masaryk University Press (2008): 23-30.

BURRILL, Fred. 2011. “Engagement and Struggle: A Response to Stuart Henderson.” *Active History*. Available at activehistory.ca

BUZIAK, Milena. “Someone Between: Searching for Identity Through Performance,” *Oral History Forum* (2009).

CHAMBERS, C., & Hasebe-Ludt, E. (2008). Métissage: A research praxis. With D. Donald, W. Hurren, C. Leggo, & A. Oberg. In A. Cole & G. Knowles (Eds.), *International handbook of the arts in qualitative social science research: Perspectives, methodologies, examples, and issues* (pp. 141–153). Los Angeles, CA: Sage Publications.

COHEN, Yolande. 2013. « Mémoires des Migrations de juifs marocains à Montréal ». *Remembering Mass Violence: Oral History, New Media and Performance*, Steven HIGH, Edward LITTLE and Thi Ry DUONG (éds.), Toronto, University of Toronto Press, 2013.

COHEN, Yolande. 2011. “The Migrations of Moroccan Jews to Montreal: Memory, (Oral) History and Historical Narrative”. *Journal of Modern Jewish Studies*, 10:2, p.245-262.

COHEN, Yolande. « Migrations juives marocaines au Canada ou comment devient-on sépharade? », in *Les communautés juives de Montréal, histoire et enjeux contemporains,* sous la direction de Pierre Anctil et Ira Robinson, Montréal, Les Éditions du Septentrion, 2010.

COHEN, Yolande et Martin MESSIKA. 2012. “Sharing and Unsharing Memories of Jews of Moroccan Origin in Montréal and Paris Compared”. *Quest. Issues in Contemporary Jewish History*, Journal de la Fondation CDEC, numéro 4, novembre 2012.

COHEN FOURNIER, Sara. 2012. “Sharing and Unsharing Memories. Life Stories of Jews from Muslim-Arab Countries: Fear, Anger and Discontent within a Silenced Displacement”, *Quest. Issues in Contemporary Jewish History*, Journal de la Fondation CDEC, numéro 4, novembre 2012.

DUONG, Thi Ry. 2013. “Afterword”. *Remembering Mass Violence: Oral History, New Media and Performance*, Steven HIGH, Edward LITTLE and Thi Ry DUONG (éds.), Toronto, University of Toronto Press, 2013.

FOISY, Catherine. ‘‘Christian-Muslim Dialogue from the Margins... The Story of a French Canadian Mission to Indonesia (1974-83)’’, *International Bulletin of Missionary Research (IBMR)*, July 2013, 167-171.

FOISY, Catherine. “Et si le salut venait aussi du Sud ‘missionné’? Itinéraire de l’Entraide missionnaire (1950-1983), » *Etudes d’histoire religieuse* 79, 1 (2013), 117-29.

FOISY, Catherine. ‘‘Preparing the Quebec Church for Vatican II: Missionary Lessons from Asia, Africa, and Latin America, 1945-1962’’, *Historical Studies*, 78(2012), p. 7-26.

FOISY, Catherine. « Oralité dans Le Précurseur et Missions Etrangères (1945-1962) : entre prosélytisme et visée péagogique, » *Etudes d’histoire religieuse* 76 (2010), 57-69.

FOSTER, Gavin. “No ‘Wild Geese’ this time? Exile and the Irish Civil War,” *Journal of Irish Studies* 47 (2012), 94-122.

GARNET, Dustin. “Unknown and Hidden: The Toronto District School Board Education Archive.” *The Canadian Review of Art Education*. 39 (2012), 41-56.

GRAVOTTA, Noelia et Megan WEBSTER. 2013. “Co-Creating Our Story: Making a Documentary Film”. *Remembering Mass Violence: Oral History, New Media and Performance*, Steven HIGH, Edward LITTLE and Thi Ry DUONG (éds.), Toronto, University of Toronto Press, 2013.

HABIMANA, Emmanuel, Carole VACHER, Berthe KAYITESI et Callixte KABAYIZA. 2013. « Les viols pendant le génocide des Tutsi: un crime d’envie ». *Remembering Mass Violence: Oral History, New Media and Performance*, Steven HIGH, Edward LITTLE and Thi Ry DUONG (éds.), Toronto, University of Toronto Press, 2013.

HAMILTON, William. “A Second Look at Memoryscapes: Community and Deindustrialization in a Different Kind of Industrial Town,” *Ontario History* (Fall 2012).

HANLEY, J., STIEGMAN, M., Speirs, K., & Lavigne, V. “Foreigners” on the family farm: An employment relationship with family on both sides. In S. Gervais, M.A. Poutanen, R. Iacovici (Eds.), *Being Quebecois: Ethnicity and Race in 19th to 21st Century Quebec*. Montreal: McGill-Queen’s University Press, 2013.

HASEBE-LUDT, E. (2012). (Not so) simple recipes: Life writing in the mixed cosmos of Canadian language classrooms. In K. James, T. Dobson, & C. Leggo, *English in Middle and Secondary Classrooms: Creative and Critical Advice from Canada's Teacher Educators* (pp. 52–57). Toronto, ON: Pearson Canada.

HASEBE-LUDT, E. (2009). Writing lives, writing worlds: Literacy as autobiographical and cosmopolitan text. In P. Lewis & J. Tupper (Eds.), *Challenges bequeathed: Taking up the challenges of Dwayne Huebner* (pp. 25–38). Rotterdam, Netherlands: Sense Publishers.

HASEBE-LUDT, E. (2009). Who's afraid of Virginia's daughters? Research, writing, and relations. In S. G. Kouritzin, N. A. C. Piquemal, & R. Norman (Eds.), *Qualitative research: Challenging the orthodoxies in standard academic discourse(s)* (pp. 217–228). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.

HASEBE-LUDT, E., Chambers, C., Donald, D., Leggo, C., & Oberg, A. (2008). Embracing the world, with all our relations: Métissage as an artful braiding. In S. Springgay, R. Irwin, C. Leggo, & P. Gouzuasis (Eds.), *Being with a/r/tography* (pp. 58–67). Rotterdam, Netherlands: Sense Publishers.

HASEBE-LUDT, E. (2010). A love song to our pluriverse: Life writing as "motherwise" text. *Transnational Curriculum Inquiry*. Special Issue on *Life Writing Across Knowledge Traditions*, *7*(2), 39–46. http://ojs.library.ubc.ca/index.php/tci

HASEBE-LUDT, E., Sinner, A., Leggo, C., Pletz, J., Simoongwe, F., & Wilson, L. (2010). These tensioned places of teaching: Life writing in precarious cosmopolitan times. *Creative Approaches to Research, 3*(2).
http://search.informit.com.au/documentSummary;dn=430124490138309;res=IELHSS

HIGH, Steven. "Embodied Ways of Listening: Oral History, Genocide and the Audio Tour." *Anthropologica* 55 (2013).

HIGH, Steven. "Embodying the Story: Oral History and Performance in the Classroom," *alt.theatre: cultural diversity and the stage* 9, 2 (December 2011).

HIGH, Steven. "'Une fleur dans le fleuve': Remembering the 1994 Rwandan Genocide in Montréal," in Audra Diptee and David V. Trotman, eds. *Africa and Its Diasporas: Memory, Public History and Representations of the Past*. New York: Africa World Press, 2012.

HIGH, Steven. "Mapping Memories of Displacement: Oral History, Memoryscapes and Mobile Methodologies", in Shelley Trower, ed. *Place, Writing and Voice in Oral History*. New York: Palgrave Macmillan, 2011.

HIGH, Steven. "The Narcissism of Small Differences: The Invention of Canadian English." In Magda Fahrni and Paul Rutherdale, eds. *Creating Postwar Canada: Community, Diversity and Dissent, 1945 – 1975*. Vancouver: UBC Press, 2007.

HIGH, Steven. “Placing the Displaced Worker: Narrating Place in Deindustrializing Sturgeon Falls, Ontario,” in James Opp and John Walsh, eds. *Placing Memory and Remembering Place in Canada.* Vancouver: University of British Columbia Press, 2010.

HIGH, Steven. “Sharing Authority in the Writing of Canadian History: The Case of Oral History.” In Michael Dawson and Christopher Dummitt, eds. *Contesting Clio’s Craft: New Directions and Debates in Canadian History*. New York: Brookings Institute, 2009.

HIGH, Steven, Jessica MILLS, and Stacey ZEMBRZYCKI, “Telling Our Stories/Animating Our Past: A Status Report on Oral History and New Media,” *Canadian Journal of Communications* 37, 3 (September 2012), 1-22.

HIGH, Steven. “Telling Stories: A Reflection on Oral History and New Media,” *Oral History* 38 (Spring 2010), 101-112.

HIGH, Steven and David SWORN, “After the Interview: The Interpretative Challenges of Oral History Video Indexing” *Digital Studies* 1, 2 (Winter 2009), online.

HURREN, W., & Hasebe-Ludt, E. (2011). Bringing curriculum down to earth: The terroir that we are. *JCT: Journal of Curriculum Theorizing, 27*(2), 17–34. Special Issue on *Sensual Curriculum: Understanding Curriculum of and Through the Senses.* W. G. Gershon (Ed.). http://journal.jctonline.org/index.php/jct/issue/view/13

JESSEE, Erin. 2012. “Conducting fieldwork in Rwanda”. *Revue canadienne d'études du développement,* vol. 33, numéro 2, 2012.

JESSEE, Erin. “The Limits of Oral History: Ethics and Methodology amid Highly Politicized Research Settings.” *Oral History Review* 38, 2 (2011): 287-307.

JESSEE, Erin, Stacey ZEMBRZYCKI, and Steven HIGH, “Oral History’s ‘Deep Dark Secret’: Conceptual Challenges in the Development of the Stories Matter Database Software,” *FQS: Forum Qualitative Social Research (2010). http://www.qualitative-research.net/index.php/fqs*

JORDAN, N., & Hasebe-Ludt, E. (2012). Dwelling in/on The Drive: Life writing in a mixed and mixing commons. *JCT: Journal of Curriculum Theorizing, 28*(1), 281–297. http://journal.jctonline.org/index.php/jct/article/view/200

LEGGO, C. (2012). “Challenging hierarchy: Narrative ruminations on leadership in education.” *in education*, *18*(1), 21pp. Available at: http://www.ineducation.ca.

LEGGO, C. (2011). “Detours and distractions: In love with language.” *Journal of Artistic and Creative Education*, *5*(2), pp. 10-33.

LEGGO, C. (2011). “Living love: Confessions of a fearful teacher.” *JCACS (Journal of the Canadian Association for Curriculum Studies)*, *9*(1), pp. 115-144.

LEGGO, C. (2010). “Writing a life: Representation in language and image.” *Transnational Curriculum Inquiry*, *7*(2), pp. 47-61.

LEGGO, C. (2010). “Lifewriting: A poet’s cautionary tale.” *LEARNing Landscapes*, *4*(1), pp. 67-84.

LEHRER, Erica and PATTERSON, Monica Eileen. “Re-curating Testimony: Toward a New Pedagogy for Learning from the Past,” *Anthropology News.* American Anthropological Association, Sept. 2011.

LEVINE, Reisa. 2013. “Oral History in the Age of Social Media Networks: Life Stories on CitizenShift and Parole Citoyenne”. *Remembering Mass Violence: Oral History, New Media and Performance*, Steven HIGH, Edward LITTLE and Thi Ry DUONG (éds.), Toronto, University of Toronto Press, 2013.

LITTLE, Edward and Steven HIGH. 2013. “Introduction”. *Remembering Mass Violence: Oral History, New Media and Performance*, Steven HIGH, Edward LITTLE and Thi Ry DUONG (éds.), Toronto, University of Toronto Press, 2013.

LORENZKOWSKI, Barbara. “The Children’s War,” in Steven HIGH, ed. *Occupied St. John’s: A Social History of a City at War*. Montreal: McGill-Queen’s University Press, 2010.

LUCHS, Michele and Liz MILLER. 2013. “Arrival Stories: Using Media to Create Connections in a Refugee Residence”. *Remembering Mass Violence: Oral History, New Media and Performance*, Steven HIGH, Edward LITTLE and Thi Ry DUONG (éds.), Toronto, University of Toronto Press, 2013.

MACLEOD, G. Scott. “After the War with Hannelore,” in Cynthia M. Chambers, Erika Hasebe-Ludt, Carl Leggo, and Anita Sinner, eds. *Memory Work, A Heart of Wisdom: Life Writing as Empathetic Inquiry*. New York: Peter Lang Publishing, 2012.

MILLER, Liz. “Building Participation in the Outreach for the Documentary The Water Front,” *Journal of Canadian Studies* 43, 1 (Winter 2009), 59-86.

MILLER, Liz. 2013. “Going Places: Helping Youth with Refugee Experiences Take Their Stories Public”. *Oral History Off the Record: Toward an Ethnography of Practice*, Anna SHEFTEL et Stacey ZEMBRZYCKI, eds. NY: Palgrave Macmillan, 2013.

MILLER, Liz. “Queer is in the Eye of the Newcomer: Mapping, Performance & Place Based Media,” *InTensions* 4 (2010).

MUKARWEGO, Athanasie. 2013. « Viols des femmes Tutsi pendant le génocide : témoignage de Mme Athanasie ». *Remembering Mass Violence: Oral History, New Media and Performance*, Steven HIGH, Edward LITTLE and Thi Ry DUONG (éds.), Toronto, University of Toronto Press, 2013.

NDEJURU, Lisa. 2009. “Preface: Sharing Authority as Deep Listening and Sharing the Load” in *Journal of Canadian Studies*, vol. 43, no. 1 (Hiver 2009).

PATTERSON, Monica Eileen. “By and For Children: History and Healing in a Hospital Museum in KwaZulu Natal,” *Curatorial Dreams: Critics Imagine Exhibitions,* Erica Lehrer and Shelley Ruth Butler, eds..McGill-Queens University Press, 2013.

PATTERSON, Monica Eileen. “The Ethical Murk of Using Testimony in Oral Historical Research in South Africa,” *Oral History Off the Record: Toward an Ethnography of Practice*. New York: Palgrave Macmillan, 2013.

PATTERSON, Monica Eileen. “Teaching Tolerance Through Objects of Hatred: The Jim Crow Museum of Racist Memorabilia as Counter-Museum,” *Curating Difficult Knowledge: Violent Pasts in Public Places.* Erica Lehrer, Cynthia Milton, and Monica Eileen Patterson, eds. Palgrave Macmillan, 2011.

PATTERSON, Monica Eileen. “Childhood, Memory, and Gap: Reflections from an Anthrohistorian on George Perec’s *W or the Memory of Childhood,*” *Anthrohistory: Unsettling Knowledge and Questioning Discipline.* Edward Murphy, et al., eds. Ann Arbor: University of Michigan Press, 2011.

PATTISON, Lindsay. “Squatters to Stewards: Finding Space, Making Place, and Ultimate Parks, Inc,” *Sport History Review* (May 2012).

POZAS, Maria del Carmen Suescun. “El valor del analisis cultural para la historiografia de las decadas del treinta y cuarenta en Colombia: estado del arte y nuevas direcciones,” *Revista de Estudios Sociales* 41 (2011), 12-27.

POZAS, Maria del Carmen Suescun. « Memorias de las decadas de 1930 y 1940 en Colombia, » *Revista de Estudios Socales* 41 (2011), 160-66.

ROJAS, Catalina Munos and Maria del Carmen Suescun POZAS, « Otras voces, otras fuentes, » *Revista de Estudios Sociales* 41 (2011), 146-58.

RAZLOGOVA, Elena. “The Past and Future of Music Listening: Between Freedom DJs and Recommendation Algorithms,” in Michele Hilmes and Jason Loviglio, eds. *Radio’s New Wave*. New York: Routledge, 2013.

RAZLOGOVA, Elena. “Listening to the Inaudible Foreign: Simultaneous Translators and Soviet Experience of Foreign Cinema,” in Lilya Kagonovsky and Masha Salazkina, eds. *Sound/Music/Speech in Soviet and Post-Soviet Cinema*. Bloomington: Indiana University Press, 2013.

RUDIN, Ronald. “The Champlain-De Monts Tercentenary: Voices from Nova Scotia, New Brunswick and Maine, June 2004,” *Acadiensis* 33, 2 (2004), 3-26.

RUDIN, Ronald. "Dugua vs Champlain: The Construction of Heroes in Atlantic Canada," in Nicole Neatby and Peter Hodgins, eds., *Settling and Unsettling Memories: Essays in Canadian Public History* (University of Toronto Press, 2012), pp 94-131.

RUDIN, Ronald. “The First French-Canadian National Parks: Kouchibouguac and Forillon in History and Memory,” *Journal of the Canadian Historical Association* 22, 1 (2011), 161-200.

RUDIN, Ronald. "Kouchibouguac: Representations of a Park in Acadian Popular Culture," in Claire Campbell, ed., *A Century of Parks Canada* (University of Calgary Press, 2011), pp 205-33.

RUDIN, Ronald. "Making *Kouchibouguac*: Acadians, the Creation of a National Park, and the Politics of Documentary Film during the 1970s," *Acadiensis*, Vol XXXIX, no. 2, Summer/Fall 2010, 3-22.

RUTLAND, Ted. “Activists in the Making: Urban Movements, Political Processes and the Creation of Political Subjects,” *International Journal of Urban and Regional Research* (2012).

RUTLAND, Ted. “Energizing Environmental Concern in Portland, Oregon,” In B. Miller, W. Nicholls and J. Beaumont, eds. *Spaces of Contention*. Brookfield: Ashgate, 2012.

SAJNANI, Nisha. 2011. “Coming into Presence: Discovering the Ethics and Aesthetics of Performing Oral Histories within the Montreal Life Stories Project”. *alt.theatre: cultural diversity and the stage*, Vol. 9.1 (septembre 2011), p. 40-49.

SAJNANI, Nisha. (2012). Improvisation and art-based research, *Journal of Applied Arts and Health*, 3 (1), 79-87

SAJNANI, Nisha. (2012). “The implicated witness: Towards a relational aesthetic in dramatherapy.” *Dramatherapy: The Journal of the British Association of Dramatherapists*, 34 (1), 6-21

SAJNANI, Nisha, Warren LINDS, Lisa NDEJURU, Alan WONG et autres membres du Living Histories Ensemble “The Bridge: Toward Relational Aesthetic Inquiry in the Montreal Life Stories Project”. *Canadian Theatre Review*, Volume 148, numéro 1, 2011, p.18-24.

SAJNANI, Nisha, Lisa NDEJURU, Warren LINDS et Alan WONG. 2013. Un chapitre (titre à venir) dans *Creating together: Participatory, community-based and collaborative arts practices and scholarship across Canada*, Diane CONRAD et Anita SINNER (éds.), Wilfrid Laurier University Press , 2013.

SAJNANI, Nisha, Alan WONG et Lisa NDEJURU. “Turning Together: Playback Theatre, Oral History, and Arts-Based Research in the Montreal Life Stories Project”. *Remembering Mass Violence: Oral History, New Media and Performance*, Steven HIGH, Edward LITTLE and Thi Ry DUONG (éds.), Toronto, University of Toronto Press, 2013.

SCHWINGHAMER, Steven. 2012. "'Altogether Unsatisfactory': Revisiting the Opening of the Immigration Facility at Halifax's Pier 21." *Journal of the Royal Nova Scotia Historical Society*, 15 (2012), 61-74.

SCHWINGHAMER, Steven. 2013. "Locating Authorities: Public Expertise, Heritage Institutions and the Recent Past." *Canadian Issues* Summer 2013, 28-33.

SHEFTEL, Anna. "'I don't fancy history very much': Reflections on Interviewee Recruitment and Refusal in Bosnia-Herzegovina". *Oral History Off the Record: Toward an Ethnography of Practice*, Anna SHEFTEL et Stacey ZEMBRZYCKI, eds. NY: Palgrave Macmillan, 2013.

SHEFTEL, Anna and Stacey ZEMBRZYCKI. "Only Human: A Reflection on the Ethical and Methodological Challenges of Working with 'Difficult' Stories". *The Oral History Review* 2010, Vol. 37, No. 2, pp. 191-214.

SHEFTEL, Anna and Stacey ZEMBRZYCKI, "Professionalizing Survival: The Politics of Public Memory among Holocaust Survivor-Educators in Montreal." *Journal of Modern Jewish Studies* 12, 2 (July 2013).

SHEFTEL, Anna and Stacey ZEMBRZYCKI. "We Started Over Again, We Were Young": Postwar Social Worlds of Child Holocaust Survivors in Montreal". *Revue d'histoire urbaine*, Vol. XXXVIX, No. 1 (automne 2010), p. 20-30.

SINNER, Anita. (2013) "Archival research as living inquiry: An alternate approach for research in the histories of teacher education." *International Journal of Research and Method in Education.*

SINNER, Anita. (2012). A game of dramatic hats: A counter-narrative in teacher education. *Teachers & Teaching: Theory & Practice, 18, 5*, 601-613.

SINNER, Anita. (2011). The visual journal as an image sphere: Interpreting artworks with an anamorphic perspective. *Studies in Art Education, 52, 3*, 183-195.

SINNER, Anita. (2011). Fragments: Spectres of a sojourning sojourner. *Transnational Curriculum Inquiry: Special Issue - Life Writing Across Knowledge Traditions, 7, 2 (2010)*, 75-81. Available at: http://ojs.library.ubc.ca/index.php/TCI.

SINNER, Anita. (2010). "Arts research as a triptych installation: A framework for interpreting and rendering enquiry." *International Journal of Education through Art, 6, 2*, 125-142.

SINNER, Anita. (2010). "Digital storytelling as art practice: A case of informal learning." *Arts and Learning Research Journal, 26, 10*, 1-19.

SINNER, Anita. (2010). Negotiating Spaces: The in-betweenness of becoming a teacher. *Asia-Pacific Journal of Teacher Education, 38, 1*, 23-37.

STIEGMAN, M. (2012) "Confessions of a Reluctant Food Activist." In A. Choudry, J. Hanley, & E. Shragge (Eds.) *Organize! Building from the Local for Global Justice* (pp. 266-277). Oakland, California: PM Press.

STIEGMAN, M. & Pictou, S. (2011) Resource Privatization, Treaty Rights Recognition, and Community Resistance in Maritime Canada. In Burnett, K. & Read, G. (Eds.) *Aboriginal History: A Reader* (pp.403-415) Oxford University Press.

STIEGMAN, M & Pictou, S. (2010) How do you say *Netuklimuk* in English? Learning through video in Bear River First Nation. In Choudry, A. & Kapoor, D. (Eds.) *Learning from the ground up: Global perspectives on social movements and knowledge production* (pp.227-242) New York: Palgrave Macmillan.

STIEGMAN, M. (2009) Fisheries Privatization versus Community-Based Management: emerging First Nation/non-First Nation Alliances in Nova Scotia. In Adkin, L. (Ed.) *Environmental Conflict and Democracy in Canada* (pp.69-83). Vancouver: UBC Press.

VAUGHAN, Kathleen. (2009). "Research creation as material thinking: Reflecting on the context of making of two doctoral students at Concordia University, Montreal." (In association with two articles by doctoral students Danut Zbarcea and Natasha Reid.) *Studies in Material Thinking* (3). Available on-line at http://www.materialthinking.org/resources/v3/KV.pdf

VAUGHAN, Kathleen. (2009). "A home in the arts: From research-creation to practice - or The story of a dissertation in the making, in action - so far!" *International Journal of Education and the Arts*, 10(13). Available on-line at http://www.ijea.org/v10n13/index.html

VAUGHAN, Kathleen. (2009). "The importance of asking the 'right' questions: Considering issues of interpretation in art-as-research." *Working Papers in Art and Design 5: The Problem of Interpretation in Research in the Visual and Performing Arts*. University of Hertfordshire, UK. Available on-line at http://sitem.herts.ac.uk/artdes_research/papers/wpades/index.html

VAUGHAN, Kathleen. (2009). "Mariposa: The story of a work of research/creation, taking shape, taking flight." In R. Dean and H. Smith (Eds.), *Practice-led research, research-led practice in the creative arts*, (pp. 166-186). Edinburgh: Edinburgh University Press.

VAUGHAN, Kathleen. (2009). "Finding home: A walk, a meditation, a memoir, a collage." *Canadian Journal of Environmental Education* 13(1): 30-42.

VAUGHAN, Kathleen. (2005). "Pieced together: Collage as an artist's methodology for interdisciplinary research." *International Journal of Qualitative Methods* IV(1).

WONG, Alan. 2013. "Listen and Learn: Familiarity and Feeling in the Oral History Interview". *Oral History Off the Record: Toward an Ethnography of Practice*, Anna SHEFTEL et Stacey ZEMBRZYCKI, eds. NY: Palgrave Macmillan, 2013.

WONG, Alan. "Conversations for the Real World: Shared Authority, Self-Reflexivity, and Process in the Oral History Interview" " *Journal of Canadian Studies*, vol. 43, no. 1 (Hiver 2009).

ZEMBRZYCKI, Stacey. "Bringing Stories to Life: Using New Media to Disseminate and Critically Engage with Oral History Interviews," *Oral History* 41, 1 (Spring 2013), 98-107.

ZEMBRZYCKI, Stacey, "'I'll fix you!': Domestic Violence and Murder in a Ukrainian Working-Class Immigrant Community in Northern Ontario." In *Re-Imagining Ukrainian-Canadians: History, Politics, and Identity*, eds. Rhonda Hinther and James Mochoruk, 436-464. Toronto: University of Toronto Press, 2011.

ZEMBRZYCKI, Stacey. "Not Just Another Interviewee: Befriending a Holocaust Survivor". *Oral History Off the Record: Toward an Ethnography of Practice*, Anna SHEFTEL et Stacey ZEMBRZYCKI, eds. NY: Palgrave Macmillan, 2013.

ZEMBRZYCKI, Stacey. "Sharing Authority with Baba" in *Journal of Canadian Studies*, vol. 43, no. 1 (Hiver 2009).

ZEMBRZYCKI, Stacey. "'There Were Always Men in Our House': Gender and the Childhood Memories of Working-Class Ukrainians in Depression-Era Canada," *Labour/le Travail* 60 (2007), 77-105.

ZEMBRZYCKI, Stacey, "'We didn't have a lot of money, but we had food': Ukrainians and Their Depression-Era Food Memories." In *Edible Histories, Cultural Politics: Towards a Canadian Food History*, eds. Franca Iacovetta, Valerie Korinek, and Marlene Epp, 131-139. Toronto: University of Toronto Press, 2012; and

ZEMBRZYCKI, Stacey and Steven High, "'When I was your age': Bearing Witness in Holocaust Education in Montreal," *Canadian Historical Review* 93, 3 (2012), 408-35.

ZEMBRZYCKI, Stacey, Erin JESSEE, Eleanor BEATTIE, Audrey BEAN, Mireille LANDRY, and Sandra BAINES. "Oral History and Adult Community Education: Notes from the Field." *Oral History Review* 38, 1 (2011): 120-35.

SECTION 3 – PROJETS

Le CHORN accueille plusieurs types de projets :

Les projets conçus et menés par le CHORN
Dans ce cas, la direction du projet est assurée par l'un des codirecteurs, l'équipe de recherche est basée au centre et elle utilise ses locaux et équipements.

Les projets des affiliés institutionnels
Le CHORN agit souvent à titre de partenaire et soutient ses affiliés institutionnels dans la réalisation de leurs projets d'histoire orale. Le CHORN y participe alors de diverses façons : recherche en vue de la conception d'une exposition, numérisation d'enregistrements dont les supports sont désuets, soutien méthodologique pour la réalisation d'entrevues, promotion d'évènements, etc.

Les projets des affiliés individuels
Les affiliés facultaires, étudiants ou communautaires développent et mènent leurs propres projets dans le cadre de leur affiliation. Le CHORN devient alors, dans la plupart des cas, le lieu d'accueil ainsi que le fournisseur d'équipements et d'accompagnement méthodologique et technique.

Les prochaines pages font état des principaux projets, toutes catégories confondues, qui ont occupé le centre pendant l'année 2012-2013.

FIN DE L'ARUC *HISTOIRES DE VIE MONTRÉAL*

L'Alliance de recherche université-communauté *Histoires de vie des Montréalais déplacés par la guerre, le génocide et autres violations des droits de la personne* (ARUC *Histoires de vie Montréal*) a pris fin en juillet 2012, après cinq ans de collaboration (2007-2012). Majoritairement financé par le CRSH (1,2M$), ce projet a rassemblé une quarantaine de co-chercheurs, 18 organismes partenaires et des dizaines de collaborateurs, étudiants et stagiaires. Au total, 300 personnes ont fait partie de l'équipe de recherche que ce soit pour quelques mois ou encore, pour toute la durée du projet. L'objectif d'interviewer 500 personnes a été atteint : 472 personnes ont partagé leur histoire personnelle devant la caméra ou par enregistrement audio, une grande proportion d'entre elles réalisant plusieurs séances d'entrevue. Les entrevues étaient réalisées dans la langue choisie par la personne interviewée (français, anglais, khmer, kinyarwanda, espagnol, créole, etc.) et la majorité d'entre elles sont aujourd'hui accessibles au public par l'entremise de notre base de données en ligne Stories Matter.

L'ARUC a connu un important rayonnement tant au niveau national qu'international. Notre équipe de recherche a été invitée à offrir des conférences et des ateliers de formation à diverses institutions académiques et organismes communautaires de par le monde. Plusieurs ouvrages ainsi que des dizaines d'articles scientifiques ont été publiés.

De 2007 à 2012, ce qui a coïncidé avec ses premières années d'existence, l'ARUC a été au cœur des activités du CHORN. L'équipe rattachée à ce projet a massivement utilisé ses locaux et équipements, réalisant une quantité impressionnante d'entrevues d'histoires de vie, traitant les entrevues sur place, participant et offrant des ateliers de formation et y tenant ses réunions. Ce projet a permis de faire naître une communauté de chercheurs et de praticiens dont plusieurs sont toujours affiliés au centre, poursuivant leurs travaux ou développant de nouveaux projets. Par ailleurs, il a également été très formateur pour les employés du centre et a permis de rassembler un noyau d'employés spécialisés en histoire orale et numérique dont les connaissances et compétences sont profondément ancrées dans la pratique.

Pour souligner la fin de plus de cinq années de recherche novatrice, l'ARUC a demandé et obtenu une subvention supplémentaire du CRSH (Diffusion) d'un montant total de 202 500$. Cette somme a permis d'organiser de très nombreuses activités de diffusion de la recherche : tout le mois de mars 2012 a été consacré aux *Rencontres Histoires de vie Montréal*, une programmation de plus d'une quarantaine de conférences, colloques, performances artistiques, exposition et autres ateliers de formation qui ont rassemblé plus 3 000 personnes. À ce nombre, il faut ajouter les 45 000 visiteurs de *Nous sommes ici*, exposition synthèse de l'ARUC présentée au Centre d'histoire de Montréal de mars 2012 à avril 2013. Une campagne de sensibilisation et de promotion a également été financée par cette subvention et une centaine d'affiches comprenant une citation d'entrevue et un code QR renvoyant à l'extrait correspondant ont été installées dans les voitures du métro de Montréal.

En bref, *Histoires de vie Montréal* c'est…

- une alliance de recherche qui respectait l'équilibre université-communauté, structurée en sept groupes de travail, orientée par trois comités et coordonnée de façon décentralisée et consensuelle;
- un espace de développement d'expertise, d'apprentissage et de formation dans divers domaines : histoire orale, éthique, techniques d'entrevues, nouveaux médias, pédagogie, création artistique, etc.;
- **472 personnes interviewées** dont 77 originaires du Cambodge, 84 du Rwanda, 19 d'Haïti, 5 de la Palestine, 81 survivants de la Shoah, et 88 éducateurs, 74 artistes et 44 jeunes réfugiés, éducateurs et militants originaires de toutes les régions du globe (Chili, Inde, Iran, Mexique, Congo, Philippines, etc.);
- **394 entrevues ouvertes au public**, 65 dont l'accès est limité et 13 entrevues anonymes dont la transcription révisée peut être consultée;
- une équipe formée de plus de **300 personnes**, incluant 40 co-chercheurs universitaires et communautaires, 18 organismes partenaires, des artistes, militants, étudiants de tous les niveaux, doctorants, chercheurs postdoctoraux, stagiaires et bénévoles qui ont mené le projet de front pendant plus de cinq ans ou y ont contribué temporairement;
- **91 stagiaires** provenant de niveaux et de domaines d'études extrêmement variés : collégial, universitaire du premier au troisième cycle; histoire, communications, anthropologie, sciences politiques, enseignement, etc.
- plus de **400 personnes** qui ont complété la formation générale obligatoire pour les intervieweurs et des dizaines d'autres qui ont participé à de nombreux ateliers de formation complémentaires;
- **10 artistes en résidence** qui ont développé des performances artistiques basées sur des récits personnels;
- **40 émissions de radio** diffusées sur CKUT à l'émission *The Monday Morning After* et **26** sur les ondes de CIBL à l'émission *La vie rêvée des gens;*
- **7 courts-métrages documentaires, 1 film d'animation, une vingtaine de diaporamas sonores** et **37 récits numériques** produits pour la plupart en collaboration avec les personnes interviewées et diffusés sur les plateformes web Parole citoyenne (http://parolecitoyenne.org/histoires-de-vie) ou CitizenSHIFT (http://citizenshift.org/displaced-violence-life-stories), sur la plateforme web créée par l'ARUC (http://ds.lifestoriesmontreal.ca/) ou sur RCI Vision (http://vision.rcinet.ca/project/74/Histoires-de-vie-Montreal-Life-Stories/1) ainsi que **24 récits numériques et 2 assemblages d'extraits d'entrevues** créés spécialement pour l'exposition *Nous sommes ici* ;
- **6 colloques internationaux** qui ont attiré à Montréal des centaines de participants et qui ont donné lieu à la publication d'ouvrages académiques;
- **6 expositions** présentant des entrevues réalisées par l'ARUC, des objets personnels appartenant à des participants ou des documents d'archives dont *Nous sommes ici* qui a été présentée pendant plus d'un an;
- **2 centres de documentation** créés pour conserver les archives du projet dans les communautés rwandaise (Centre de documentation sur le génocide des Tutsi du Rwanda) et cambodgienne (Centre Khémara) et poursuivre le travail de collecte et de diffusion des récits personnels;
- **6 organismes qui conservent les archives du projet en dépôt** et les rendent accessibles diverses communautés impliquées ainsi qu'au grand public tout en poursuivant la collecte de témoignages;
- **365 entrevues entrées dans notre base de données en ligne** utilisant le logiciel Stories Matter;
- **5 situations d'apprentissage et d'évaluation** développées pour les enseignants du secondaire;
- **Plusieurs prix et récompenses locales et internationales** dont le Martha Ross Teaching Award de l'Oral History Association (classe de Megan Webster, St.George's School of Montreal, 2009), le Prix Société, communication et éducation de Forces avenir (classe d'Annie Girard, École internationale de Montréal, 2010) ou encore, le Prix du meilleur film d'animation (*Que je vive en paix*, Paul Tom, Festival du film étudiant canadien, 2010).
- et surtout, une **aventure humaine** dont l'ampleur et la richesse ne peuvent être traduites en nombres!

Durant l'été 2012, les organismes partenaires de l'ARUC qui le souhaitaient ont reçu des copies des archives du projet : entrevues sur DVD et disques durs, chronologies, transcriptions et traductions d'entrevues, publications, guides méthodologiques, enregistrements d'évènements et de conférence, etc. Le CHORN a aussi reçu les archives originales du projet qui sont maintenant conservées dans sa salle d'archives et peuvent être consultées sur demande.

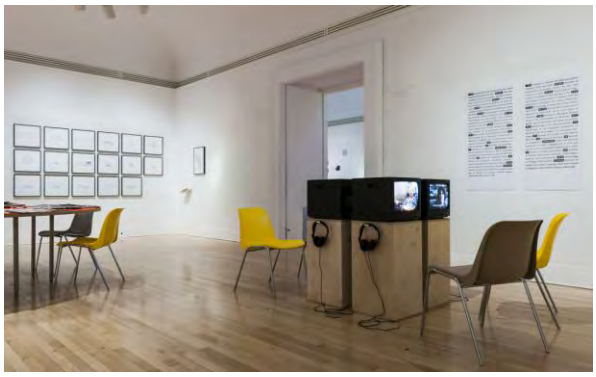
Malgré que l'ARUC ait pris fin officiellement à l'été 2012, plusieurs activités de diffusion de la recherche se sont poursuivies jusqu'à l'hiver et même au printemps 2013, prolongeant ainsi l'empreinte de ce projet au CHORN.

Exposition *Nous sommes ici* au Centre d'histoire de Montréal

L'exposition finale de l'ARUC *Histoires de vie Montréal*, *Nous sommes ici*, a été présentée jusqu'au 14 avril 2013. Entre l'automne 2012 et le printemps 2013, 16 visites guidées ont été offertes, la plupart par la commissaire Eve-Lyne Cayouette Ashby, à des groupes universitaires, mais également au grand public.

Les témoignages et objets personnels sont au cœur de cette exposition qui prend comme point de convergence Montréal, lieu de vie et de rencontre des milliers de personnes qui ont fuient leur pays d'origine en raison de la violence. Le visiteur est invité à s'asseoir et à écouter attentivement des extraits d'entrevues qui traitent de différents thèmes : le départ et l'arrivée, la reconstruction d'un nouveau chez-soi, la jeune génération, le processus du partage de son histoire et finalement, la représentation des histoires de vie par les arts. Cette production de l'ARUC a donné un rayonnement non négligeable au CHORN et jusqu'à tout récemment, des visiteurs entraient en contact avec nous pour en savoir davantage sur le projet et sur les activités du centre.

Nous avons également été approchés par le Centre canadien d'architecture (CCA), en septembre 2012, pour participer à son exposition *ABC:MTL* présentée du 13 novembre 2012 au 31 mars 2013. *ABC:MTL* a été conçue comme un « abécédaire urbain et une plateforme ouverte cartographiant la ville contemporaine de façons multiples et au travers de différentes techniques»[2].



Exposition *ABC:MTL* au Centre canadien d'architecture
© Centre Canadien d'Architecture, Montréal

[2] Centre canadien d'architecture, 10 avril 2013, http://www.cca.qc.ca/fr/expositions/1834-abc-mtl

L'ancien responsable de la postproduction, Paul Tom, a donc créé quatre histoires numériques indépendantes présentant des familles dont plusieurs membres ont été interviewés par l'ARUC. Le résultat final, l'installation intitulée *Exil/Exile*, consistait en un assemblage de quatre écrans munis d'écouteurs grâce auxquels les visiteurs pouvaient visionner les histoires. À partir de janvier 2013, le contenu de cette installation a été remplacé par le projet *Mouhajerinn* d'Emmanuelle Sonntag, membre de l'ARUC. *Mouhajerinn* était un projet de diaporamas sonores (photographique et audio) mettant en valeur les paroles de quatre Libanais déplacés à Montréal par la guerre et (RE)déplacés à Beyrouth. Cette exposition a connu un grand succès en plus d'être très présente dans les médias. Trois articles ont d'ailleurs été publiés dans les journaux (Le Devoir, McGill Tribune et Journal Métro) à son sujet.

Par ailleurs, les responsables du groupe de travail Histoires de vie en éducation de l'ARUC, Emmanuelle Sonntag et Bronwen Low, ont officiellement lancé la version numérique de la trousse pédagogique pour le secondaire, 2ème cycle *Nous sommes ici. Des histoires de vie de Montréalais déplacés par la guerre, le génocide ou autres violations des droits de la personne*. Cette trousse comprend cinq situations d'apprentissage et d'évaluation (SAE) et est disponible sur le site de l'ARUC (http://histoiresdeviemontreal.ca/curriculum) avec le contenu audiovisuel qui y est rattaché. Elles ont également publié un article à ce sujet sur le site *Sounding Out!: The Sound Studies Blog* intitulé "Deejaying her Listening: Learning through Life Stories of Human Rights Violations" *(*http://soundstudiesblog.com/2013/04/08/9414/).

L'organisme Page-Rwanda a également officiellement inauguré son Centre de documentation sur le génocide des Tutsi du Rwanda en novembre 2012. Ce centre a notamment pour mission de conserver les entrevues réalisées pendant l'ARUC et d'assurer leur diffusion au sein de la communauté rwandaise de Montréal et du grand public. Une série d'évènements ont été organisé dans ce contexte, dont une conférence du Lieutenant général Roméo Dallaire. Plusieurs membres de l'ARUC, dont certains représentants d'organismes communautaires cambodgiens et juifs, ont assisté ou participé aux activités.

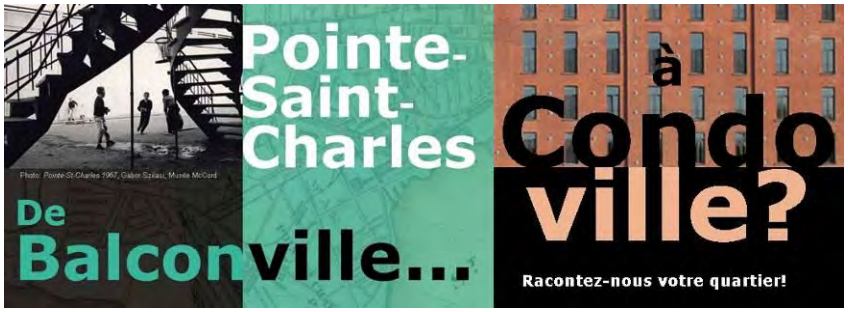
NUMÉRISATION D'ENTREVUES POUR LE CENTRE COMMÉMORATIF DE L'HOLOCAUSTE À MONTRÉAL

Ancien partenaire de l'ARUC *Histoires de vie Montréal* devenu affilié au CHORN, le Centre commémoratif de l'Holocauste à Montréal (CCHM) a pour mission d'éduquer les gens de tous âges et origines au sujet de l'Holocauste tout en sensibilisant le grand public aux dangers universels de l'antisémitisme, du racisme, de la haine et de l'indifférence. Le musée et les archives du CCHM contiennent plus de 480 témoignages de survivants ainsi que 7 500 documents, photographies et artefacts.

À l'été 2012, deux étudiants affiliés au CHORN, Henri Quenette et Marion Boulay, ainsi qu'un ancien employé, Paul Tom, ont été embauchés par le CCHM dans le cadre de notre partenariat pour numériser plus de 120 entrevues réalisées par le projet *Living Testimonies* de l'Université McGill et 75 autres, appartenant aux Archives nationales du Congrès juif canadien, Comité des charités, totalisant environ 350 heures d'enregistrement. Ces entrevues ont été réalisées durant les dernières décennies et enregistrées sur cassettes VHS, beta-max et U-matic.

Ce travail de préservation minutieux était d'une importance capitale puisque la pérennité de ces entrevues n'étaient pas assurée en raison de la vétusté des supports. Elles sont maintenant conservées en format numérique et pourront être transférées sur différents supports dans le futur.

DE BALCONVILLE À CONDOVILLE? LES ENJEUX DU CHANGEMENT URBAIN DANS LE MONTRÉAL POSTINDUSTRIEL



Ce projet de recherche en histoire orale et nouveaux médias d'une durée de deux ans (2012-2014) est mené par Steven High et le CHORN, en collaboration avec le Centre d'histoire de Montréal et Parcs Canada - Lieu historique national du Canal-de-Lachine. Il se penche sur les changements urbains survenus dans les quartiers montréalais de Saint-Henri, Côte-Saint-Paul et Pointe-Saint-Charles, ainsi qu'aux transformations du canal de Lachine, depuis 1945. Ces quartiers, intégrés dans l'arrondissement actuel du Sud-Ouest, étaient décrits de façon imagée par les urbanistes de la fin du XIXe siècle comme "la ville à l'ombre de la montagne" (The City Below the Hill). Ces quartiers ouvriers et immigrants se sont formés autour du district industriel situé de part et d'autre du canal de Lachine sur près de huit kilomètres. Un observateur notait en 1868 que "une promenade le long du Canal atuour de l'écluse Saint-Gabriel rendra évidente au promeneur toute l'étendue et l'importance des intérêts industriels pour la ville." La même promenade de nos jours laisse une toute autre impression. Les manufactures ont été détruites ou transformées en condominiums de luxe et le canal de Lachine est aujourd'hui une zone

récréative gérée par Parcs Canada. Les quelques éléments du passé industriel du secteur qui demeurent servent à confirmer que nous vivons bien à l'ère postindustrielle.

À l'été 2012, l'équipe de recherche associée à ce projet (Steven High, Eve-Lyne Cayouette Ashby, Phil Lichti, Simon Vickers, Sofie Desjardins, Ingrid Theuninck, Marie-Hélène Sauvé et Viola Fini) a amorcé les premières étapes, développant des outils de sensibilisation et établissant des liens avec les résidents et organismes du quartier Pointe-Saint-Charles. À l'automne 2012 et l'hiver 2013, nous avons interviewé près d'une trentaine de personnes. Toutes ces entrevues ont été transcrites et certaines, réalisant en marchant dans le quartier, ont également été géolocalisées, ce qui nous a permis d'amorcer le développement d'une nouvelle méthodologie de transcription géolocalisée.

En parallèle, nous avons amorcé la conception d'un audio-guide autour du canal de Lachine. Cette production audio est construite à partir d'entrevues réalisées précédemment par Parcs Canada, dans le cadre de son projet *Mon Canal*, ainsi que de nouvelles entrevues réalisées dans Pointe-Saint-Charles. Cet audio-guide est accompagné d'un livret présentant du contenu historique détaillé sur les sites parcourus, des documents et des photos d'archives. Ils seront tous deux lancés au printemps 2013. Les prochaines étapes prévues comprennent la conception de deux autres audio-guides, l'un dédié au quartier Pointe-Saint-Charles, ainsi que la création d'une exposition.

ÉTUDE DE LA CULTURE DU TÉMOIGNAGE PAR LES MINORITÉS SEXUELLES ET DE GENRE : USAGES, DÉFIS, ENJEUX ET RETOMBÉES D'UNE PRATIQUE RENOUVELÉE (CULTURES DU TÉMOIGNAGE)

Le CHORN est également partenaire du projet *Cultures du témoignage* mené par Maria Nengeh Mensah (UQÀM). Ce projet est axé sur la "culture du témoignage comme d'intervention sociale pour les minorités sexuelles et de genre. Les personnes des groupes minorisés en raison de leur sexualité et/ou de leur genre sont stigmatisées et victimes de discrimination. Le motif de leur exclusion sociale étant souvent invisible, le témoignage (oral, écrit, audiovisuel, numérique, artistique) représente pour elles une stratégie pour raconter leur histoire personnelle. Trois groupes minorisés pour leur sexualité et/ou leur genre usent du témoignage dans cette perspective : les personnes lesbiennes/gaies/bi/trans/queer (LGBTQ), les personnes vivant avec le VIH/sida, et les personnes ayant une expérience de travail du sexe. Bien que le témoignage soit une stratégie d'intervention pour tous ces groupes, aucune recherche au Canada ou ailleurs ne s'est penchée sur les liens existants entre eux, sur la base des usages qu'ils font des témoignages.

Dans le cadre de cette collaboration, le CHORN a participé à plusieurs assemblées générales et réunions de travail en plus d'aider à l'organisation de la journée d'études sur les conditions de production des témoignages *Convergence et diversité* qui a eu lieu le 9 novembre 2012. Steven High et Eve-Lyne Cayouette Ashby y ont offert des présentations et ont participé aux échanges.

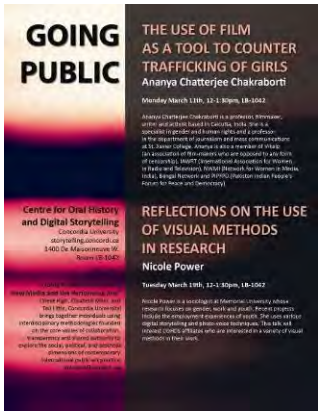
Au cours des derniers mois, Eve-Lyne Cayouette Ashby a accompagné l'équipe de recherche dans leurs réflexions entourant le développement d'une exposition mettant en vedette ces différents usages du témoignage. Ils ont notamment visité les expositions *Nous sommes ici* et *Quarties disparus* présentées au Centre d'histoire de Montréal pour explorer divers modes de mise en exposition des récits personnels.

ON THE MOVE: EMPLOYMENT-RELATED GEOGRAPHICAL MOBILITY IN THE CANADIAN CONTEXT

Le CHORN est partenaire de ce projet mené par Barbara Neiss, une importante initiative internationale d'une durée de sept ans (2012-2018) financée par le programme Partenariat du CRSH et basée à l'Université Memorial de Terre-Neuve. Dans le cadre de ce partenariat, le CHORN participera à la formation de l'équipe de recherche pour l'utilisation du logiciel de base de données Stories Matter. Cet outil conçu et développé par le CHORN sera en effet utilisé pour analyser les entrevues réalisées. De plus, cette collaboration permettra de développer de nouveaux outils de recherche collaboratifs afin de développer une base de données audiovisuelles.

Ce projet n'en est qu'à ses débuts, mais il occupera certainement une place centrale au CHORN pour les prochaines années.

GOING PUBLIC: ORAL HISTORY, NEW MEDIA AND THE PERFORMING ARTS

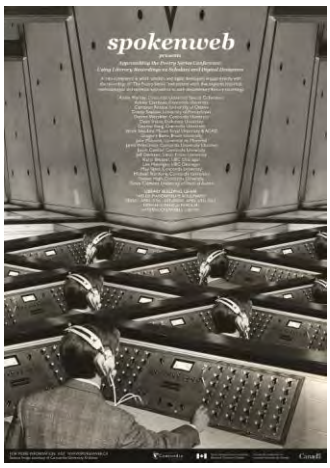


Ce projet (http://goingpublicproject.org/) mené par Liz Miller, Ted Little et Steven High, chercheurs académiques affiliés au CHORN, s'étend de 2011 à 2014 et est financé par une Subvention de développement – savoir du CRSH (75 000$). Il a pour objectif de rassembler des individus qui utilisent des méthodologies interdisciplinaires basées sur les valeurs centrales de la collaboration, de la transparence et de l'autorité partagée pour explorer les dimensions sociales, politiques et esthétiques des pratiques artistiques internationales contemporaines. Pour les co-chercheurs de ce projet, l'expression « going public » va au-delà de l'idée d'explorer le potentiel des nouvelles technologies et de mobiliser de nouveaux publics dans la diffusion de leur recherche. Cela implique plutôt de redéfinir les processus de recherche eux-mêmes.

À l'hiver 2013, *Going Public* a organisé la venue de deux chercheures de renommées internationales, Ananya Chatterjee Chakraborti et Nicole Power, qui ont toutes deux offert des conférences au CHORN. Ananya Chatterjee Chakraborti, professeure au St. Xavier College,

cinéaste, écrivaine et activiste basée à Calcutta, en Inde, se spécialise dans l'étude des genres et des droits humains. Sa présentation intitulée « The Use of Film as a Tool to Counter Trafficking of Girls" mettait de l'avant l'utilisation de la vidéo dans l'éducation populaire et la lutte à la traite de femmes. Pour sa part, Nicole Power est sociologue et professeure à l'Université Memorial de Terre-Neuve et ses travaux se concentrent sur le genre, le travail et la jeunesse. Sa conférence, « Reflections on the use of visual methods in research » explorait l'utilisation de différents mediums créatifs tells que le dessin et la photographie pour documenter l'expérience de communautés rurales de Terre-Neuve en pleine transformation.

SPOKENWEB: DEVELOPING A COMPREHENSIVE WEB-BASED DIGITAL SPOKEN WORD ARCHIVE FOR LITERARY RESEARCH



Steven High et Elena Razlogova sont cochercheurs du projet *SpokenWeb* (http://spokenweb.concordia.ca/) dirigé par Jason Camlot (Département de littérature anglaise, Concordia) et financé par une Subvention savoir du CRSH (320 000$) sur une durée de quatre ans. Une équipe de chercheurs spécialisés en études littéraires, des designers et des bibliothécaires basés à l'Université Concordia. En utilisant des enregistrements d'une série de lectures de poésie publiques datant de 1966 à 1974, l'équipe développe actuellement un outil interactif et nuancé qui permettra d'analyser ces enregistrements d'un point de vue critique. Cet outil pourra ensuite être partagé avec d'autres universités et institutions de mémoire qui souhaitent rendre leurs enregistrements littéraires numérisés accessibles à d'autres chercheurs.

En avril 2013, dans le cadre de la série *Approaching the Poetry Series Conference*, ce projet a organisé un colloque intitulé « Using Literary Recordings as Scholars and Digital Designers ». Steven High et l'étudiante affiliée Ashley Clarkson y ont présenté une communication « Playing with Time: Digital Oral History and Literary Studies in the SpokenWeb Project ».

Par ailleurs, plusieurs membres de cette équipe de recherché sont cochercheurs partenaires du projet *The Living Archives Initiatives* qui a fait l'objet de demandes de subvention au CFI et au programme *Digging into Data.* Il s'impose donc comme une première étape d'un partenariat qui s'avérera très structurant pour le CHORN dans les prochaines années.

MÉMOIRE DE MAUVAIS GARÇONS. UNE ENQUÊTE D'HISTOIRE ORALE AUPRÈS DES ANCIENS DE BOSCOVILLE (1942-1997)

Le CHORN est partenaire et Steven High est cochercheur de ce projet mené par Louise Bienvenue et basé à l'Université de Sherbrooke. Financé par une Subvention savoir du CRSH (2012-2016) pour plus de 90 000$, ce projet d'histoire orale vise à recueillir et à analyser la

mémoire des pensionnaires et des éducateurs ayant vécu une expérience rééducative et institutionnelle qui a jalonné l'histoire de la protection des mineurs. Le cœur de cette enquête consiste dans la réalisation d'entrevues avec des anciens délinquants hébergés à Boscoville ainsi qu'avec des anciens psychoéducateurs. Ces témoignages devraient permettre de pallier les lacunes du corpus documentaire constitué dans la première phase de la recherche. En effet, malgré la richesse des archives institutionnelles, celles-ci ne révèlent que de façon limitée la voix des acteurs directement concernés par l'expérience rééducative. En explorant la vie en internat par le biais de témoignages rétrospectifs, nous tenterons d'évaluer les effets à long terme de ces innovations thérapeutiques en les confrontant avec les promesses du discours institutionnel officiel. Nous prendrons ainsi mieux la mesure d'un virage thérapeutique qui impliquait une limitation des contraintes disciplinaires et une prise en compte inédite des besoins psychoaffectifs.

FINDING FRANKLIN'S SHIP

Une importante équipe de chercheurs et d'institutions partenaires comprenant Parcs Canada, Bibliothèque et Archives du Canada, le ministère de l'Éducation du Nunavut et bien d'autres, et dont font partie le CHORN, Steven High et Peter Gossage, également professeur au Département d'histoire de l'Université Concordia, vient tout juste de recevoir une Subvention de développement de partenariat du CRSH (200 000$) pour un créer un nouveau site web historique et éducatif dans le cadre du projet *Les grands mystères de l'histoire canadienne* (canadianmysteries.ca). Ce projet se penchera sur la fameuse expédition amorcée en 1845 et menée par John Franklin dans le but d'effectuer la première traversée du passage du Nord-Ouest, mais qui s'est soldée par la mort du capitaine et de la centaine d'hommes qui l'accompagnaient dans des conditions mystérieuses. Cette subvention permettra au CHORN d'accueillir un chercheur postdoctoral au cours des prochaines années

CONSTRUCTIONS IDENTITAIRES ET TERRITORIALITÉS DES JEUNES DES QUARTIERS POPULAIRES ET D'IMMIGRATION

Le CHORN et divers autres partenaires canadiens et français participent actuellement à ce projet de recherche financé par le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (subvention Savoirs) et mené par l'INRS - Urbanisation, culture et société (Montréal)..

Cette enquête comparative sur la production de la culture juvénile dans des quartiers populaires et d'immigration entend contribuer à la compréhension des cultures populaires comme formes d'identités inscrites dans une histoire vécue et en devenir et dans un territoire. Notre méthodologie allie les outils de l'histoire orale, de la géographie critique et de la sociologie. Nous réalisons à la fois des observations ethnographiques, des entretiens sous différentes formes, enregistrés ou non, des récits de vie et des ateliers permettant aux jeunes de cartographier et de communiquer leur territorialité, celle de leur quartier et de la ville au-delà.

SECTION 4 – ACTIVITÉS

Le CHORN organise et offre gratuitement une grande variété d'activités à ses affiliés et au grand public. La majorité des activités comprend un volet éducatif et formatif, et a pour objectif de permettre aux affiliés de poursuivre leur apprentissage méthodologique et technique, tout en échangeant leurs compétences et expériences.

ATELIERS DE FORMATION

En 2012-2013, le CHORN a offert les ateliers de formation suivants auxquels des dizaines de personnes ont participé :

Introduction à l'histoire orale et aux techniques d'entrevue
Cet atelier de formation bilingue a été élaboré à l'intention des affiliés qui souhaitent mener des entrevues d'histoire orale. On y aborde d'abord le concept d'histoire orale et son intégration dans des domaines divers comme les sciences humaines, les études patrimoniales et mémorielles, le travail communautaire ou les arts, avant de se pencher sur les techniques d'entrevue et les différents aspects éthiques.

Offert par Eve-Lyne Cayouette Ashby le 3 octobre 2012 et par Eve-Lyne Cayouette Ashby et Aude Maltais-Landry le 23 janvier 2013.

Introduction à la vidéographie
Cet atelier de formation bilingue a été élaboré à l'intention des affiliés qui souhaitent apprendre à utiliser une caméra vidéo numérique professionnelle et recevoir des conseils très utiles sur le cadrage et la lumière. Cet atelier est obligatoire pour les affiliés qui désirent emprunter les caméras professionnelles du CHORN et fortement recommandé à tous les affiliés souhaitant utiliser la vidéo dans leur projet.

Offert par Neal Santamaria le 24 octobre 2012 et le le 6 février 2013.

Introduction au montage vidéo (parties 1 et 2)
Partie 1 – Introduction au montage vidéo à l'aide du logiciel Adobe Premiere Elements : Cet atelier de formation bilingue a été élaboré à l'intention des affiliés qui souhaitent intégrer de la vidéo dans leur projet. Il permet aux participants d'apprendre les bases du montage vidéo : découpage, transitions et autres effets de bases**.**

Offert par Neal Santamaria le 7 novembre 2012

Partie 2 – Introduction au montage vidéo à l'aide du logiciel Final Cut :
Cet atelier de formation bilingue a été élaboré afin de permettre aux affiliés d'approfondir leurs connaissances du montage vidéo par l'utilisation d'un logiciel plus complexe et plus riche et ainsi intégrer de la vidéo dans leur projet avec une finition plus professionnelle.

Introduction à la production radio (parties 1 et 2)
Partie 1 : Cet atelier de formation bilingue a été élaboré à l'intention des affiliés qui souhaitent produire des enregistrements audio ou des émissions de radio. Il permet aux participants d'apprendre à utiliser un enregistreur numérique, à transférer les enregistrements vers un ordinateur puis à utiliser le logiciel gratuit Audacity pour effectuer le montage sur pistes simples ou multiples.

Offert par Caroline Künzle le 14 novembre 2012 et le 4 mars 2013.

Partie 2 : Cet atelier de formation bilingue permet aux participants de travailler à partir de ses propres enregistrements sonores. L'atelier débute par l'écoute de différents types de baladodiffusions, une exploration des « images sonores » puis se concentre sur les techniques narratives dans le montage.

Ce second atelier est ouvert aux personnes qui ont participé à la première partie ou qui sont familières avec les bases de l'enregistrement et du montage audio.

Offert par Caroline Künzle le 21 novembre 2012 et le 18 mars 2013.

Introduction au logiciel de base de données Stories Matter
Cet atelier de formation bilingue a été élaboré à l'intention des affiliés qui souhaitent utiliser le logiciel de base de données gratuit Stories Matter pour archiver leur collection d'entrevues. Stories Matter permet de découper, indexer, annoter et exporter les enregistrements audio et vidéo et représente une réelle alternative à la transcription.

Offert par Kimberley Moore le 28 novembre 2012 et par Eve-Lyne Cayouette Ashby le 27 mars 2013.

Introduction à la photographie numérique
Cet atelier de formation bilingue a été élaboré à l'intention des affiliés qui souhaitent utiliser davantage la photo (pour un article, un site internet ou même un film). Il permet aux participants d'apprendre à utiliser un appareil photo reflex et d'obtenir de précieux conseils sur la lumière, l'ouverture ou la mise au point.

Offert par Neal Santamaria et Kimberley Moore le 10 avril 2013

COURS

TDEV 498O

TDEV 498O: The Neighbourhood Theatre (TNT) in Residence

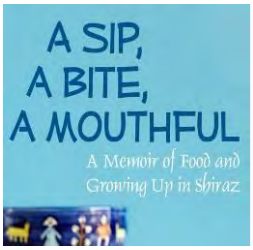
Offert par le professeur Ted Little, TDEV 4980 est un cours de 3 crédits en théâtre et développement qui a offert aux étudiants une expérience pratique et ancrée dans l'espace pour explorer les considérations éthiques auxquelles les artistes font face lorsqu'ils sont en résidence au sein d'un organisme partenaire.

Pour en savoir davantage :
http://oralhistory.concordia.ca/TNT/

PRÉSENTATIONS, SÉMINAIRES ET MIDI-CONFÉRENCES

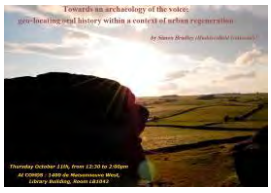
Jill Strauss
L'art du récit : explorer les intersections entre l'histoire orale et les arts visuels
Mercredi 19 septembre, de 12h à 14h, salle LB-1042
Environ 30 personnes

Cette présentation visait à faire connaître les travaux de Jill Strauss et à amorcer son nouveau projet qui s'est déroulé pendant l'automne et l'hiver, au CHORN.



Afsaneh Hojabri
Sharing « A Sip, a Bite, a Mouthful » Lancement du livre numérique
Jeudi 4 octobre de 18-19h30, salle LB-1042
Environ 12 personnes

Afsaneh Hojabri a officiellement lancé son livre numérique *A Sip, a Bite, a Mouthful: A memoir of food and growing up in Shiraz* qui nous fait découvrir l'Iran des années 1960 ainsi que les expériences d'expatriés iraniens à travers des souvenirs culinaires. Elle a également présenté le processus de création d'un livre numérique.



Simon Bradley
Towards and Archaeology of the Voice: Geo-Locating Oral History Within a Context of Urban Regeneration
Jeudi 11 octobre de 12h30 à 14h, salle LB-1042
7 personnes

Le doctorant Simon Bradley (University of Huddersfield) a présenté ses travaux actuels sur le changement urbain, la disparition de bâtiments importants et le déplacement de populations locales.

Paul Tom et Eve-Lyne Cayouette Ashby
Recueillement et mémorial : Photographies de S-21
Samedi 10 novembre, Royal Ontario Museum
50 personnes

Paul Tom et Eve-Lyne Cayouette Ashby ont représenté le projet *Histoires de vie Montréal* lors de ce symposium organisé par le Musée royal de l'Ontario. Paul Tom, cinéaste affilié au CHORN, y a présenté son court-métrage d'animation *Que je vive en paix*.

Eve-Lyne Cayouette Ashby – *Exil*
et
Emmanuelle Sonntag – *Mouhajerinn*

22 novembre, Centre canadien d'architecture
20 personnes
Eve-Lyne Cayouette Ashby a présenté le projet *Histoires de vie Montréal* et le CHORN dans le cadre des activités organisées par le CCA en marge de l'exposition *ABC : MTL*.

19 janvier, Centre canadien d'architecture
20 personnes
Emmanuelle Sonntag a présenté son projet *Mouhajerinn* réalisé dans le cadre d'*Histoires de vie Montréal* et également en vedette dans *ABC : MTL*. Mouhajerinn est un projet de diaporamas sonores mettant en valeur les paroles de quatre Libanais déplacés à Montréal par la guerre et (RE)déplacés à Beyrouth.

Ted Little et Eric Craven
The Neighborhood Theatre: Towards a Pedagogy of Community Engagement
Mercredi 30 janvier 2013 de 12h30 à 14h, salle LB-1042
10 personnes

TNT (le Théâtre de quartier) est un projet interdisciplinaire qui s'inspire du travail d'artistes, de chercheur.e.s, de travailleurs.ses communautaires et d'autres personnes impliquées dans le changement social. Il soutient l'implication communautaire par la création de courtes performances théâtrales ou de créations médiatiques en collaboration avec les partenaires communautaires. Ce séminaire s'est fait en deux parties: une présentation du projet réalisé avec la Bibliothèque Atwater a été suivie d'une discussion ouverte avec les participants.

Living Knowledge
A community-university dinner and discussion series

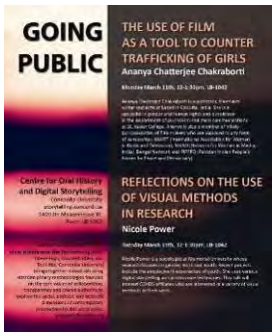
Liz Miller et plusieurs participants de *Mapping Memories*
Building Research Partnerships
Mardi 26 février, salle H-765
120 personnes

Le Sustainable Communities Partnership de l'Université Concordia a organisé une série de discussions sous le thème *Living Knowledge*

dont la première, “Building Research Partnerships”. La professeure affiliée au CHORN Liz Miller ainsi que plusieurs participants au projet *Mapping Memories* (*Histoires de vie Montréal*) y ont témoigné de la collaboration université-communauté.

David Gutnick
Ears Open Wide: A Radio Journalist's Take on Collecting Oral History
Jeudi 28 février de 18h à 20h, salle LB-1042
23 personnes

David Gutnick est producteur de documentaires radio à la chaîne anglaise de Radio-Canada. Dans sa présentation, il a abordé les questions suivantes : Quelles sont les similitudes et les différences entre l'histoire orale et le journalisme radio? Quelles sont les techniques qu’il a mises au point qui pourrait être utile pour les personnes qui enregistrent des histoires orales?



Ananya Chatterjee Chakraborti et Nicole Power
Going Public
Lundi 11 mars et mardi 19 mars, salle LB-1042

Le projet *Going Public* a organisé la visite au CHORN de deux chercheures qui ont présenté leurs travaux à une semaine d’intervalle.

The Use of Film as a Tool to Counter Trafficking of Girls
Ananya Chatterjee Chakraborti
8 personnes
&
Reflections on the Use of Visual Methods in Research
Nicole Power
10 personnes

Réseau du patrimoine anglophone du Québec
Mapping the Mosaic
Mardi 19 mars à partir de 19h, au Musée McCord

Le RPAQ, un organisme communautaire affilié au CHORN, a dévoilé son projet «Maping the Mosaic», un site internet convivial et d’esprit communautaire conçu pour cartographier la mémoire collective des communautés anglophones de la région du Grand Montréal. Le public était invité à rencontrer les créateurs du site et à explorer « Mapping the Mosaic » sur les ordinateurs disponibles sur place, après une brève présentation multimédia sur la création et le potentiel de cette plate-forme interactive et collaborative.
http://mapping.montrealmosaic.com/

Hellen Mshilla et Susan Ajok
Médias et réconciliation en Afrique de l'Est et à Montréal
Vendredi 3 mai de 12h à 14h, CEREV LB-671.10
12 personnes

Présentation finale des étudiantes stagiaires affiliées à l'Institute of Peace and Strategic Studies de l'Université Gulu, Ouganda.
Hellen Mshilla et Susan Oketa ont effectué un stage au CHORN, au CEREV et au MIGS à l'hiver 2013. Elles ont présenté leur projet de stage lors de cet événement.

Paul Tom
Un pays de silences
Jeudi 23 mai de 18h à 20h, salle V-114
60 personnes

Première projection publique du court-métrage documentaire *Un pays de silences* du cinéaste affilié Paul Tom. Ce film a été réalisé dans le cadre de l'ARUC *Histoires de vie Montréal*.

Cultures du témoignage
Lancement de deux compilations vidéo
Jeudi 23 mai de 17h30 à 20h, l'Alizé
45 personnes

DVD VIHsibilité et DVD Travail du sexe

Des centaines de témoignages vidéo produit au Canada et au Québec ont été recensés au cours des 30 dernières années, dans les médias traditionnels, en ligne et sur les médias mobiles. Certains ont une forme journalistique, d'autres artistiques. Au total, 34 vidéos et films sur le travail du sexe et sur le VIH/sida ont été retenus pour livrer un message critique à propos du monde qui nous entoure: la phobie, la criminalisation et la prohibition créent des préjugés dévastateurs. Distribuées en format DVD, ces deux compilations seront utilisées à des fins éducatives, de recherche, de formation et de sensibilisation.

GRANDS ÉVÉNEMENTS

***Geo-Locating Memory* Workshop**
Lundi 15 octobre, salle LB-1042
20 personnes

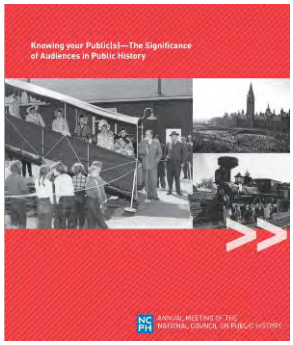
Organisé par Steven High, l'atelier *Geo-Locating Memory* a rassemblé une quinzaine de chercheurs, d'artistes et de praticiens du Canada et de la Grande-Bretagne. Cette rencontre fermée au public d'une durée d'une journée a permis aux participants d'échanger sur quatre thèmes spécifiques: "Soundscapes and Memoryscapes", "Audio Walks", "Art-Based Approaches", et "Digital Media".

Tina Bastajian
Lundi, mardi et mercredi, les 11, 12 et 13 mars
Performance/projection, présentation publique et atelier
120 personnes

Tina Bastajian (professeure adjointe, Université Webster, Pays-Bas) est une artiste médiatique, cinéaste, éducatrice et dramaturge née à Los Angeles. Son travail a été exposé internationalement dans des festivals, des galeries, des colloques et des musées. En tant que chercheure associée à l'Université d'Amsterdam, elle explore divers modes de production cinématographique, tant en théorie qu'en pratique. Elle s'intéresse particulièrement à l'utilisation des médias mobiles, à la géolocalisation, aux formes interactives de narration numérique ainsi qu'à la réalité augmentée. La chercheure postdoctorale affiliée au CHORN Hourig Attarian a organisé la venue de Tina Bastajian à Montréal et ces événements ont reçu le soutien financier du CHORN, de la CRC en histoire orale (Steven High) ainsi que l'Union générale arménienne de bienfaisance (AGBU).

Symposium des chercheur.e.s émergent.e.s en histoire orale, numérique et publique
Vendredi 22 mars, salle MB-2.130
45 personnes

Le Centre d'histoire orale et de récits numérisés de l'Université Concordia a invité ses étudiant.e.s affilié.e.s des 2e et 3e cycles à présenter leurs travaux dans le cadre de ce symposium. Toute présentation en lien avec l'histoire orale, numérique et publique était la bienvenue. Cette première édition du symposium des jeunes chercheur.e.s a été un veritable success et nous avons l'intention d'organiser une journée similaire à chaque année. En plus de la présentation spéciale de notre conférencier invité G. Scott MacLeod (membre étudiant du CHORN), le programme de la journée comprenait une quinzaine de présentations issues de diverses disciplines : histoire, communications, littérature, théâtre, enseignement des arts, etc.
http://cohds2013symposium.wordpress.com/



Réunion annuelle du Conseil national de l'histoire publique
Du 17 au 20 avril 2013 – Ottawa
20 personnes

Le CHORN (Neal Santamaria) a co-organisé et co-animé, avec le Musée canadien de l'immigration au Quai 21 (Steven Schwinghamer et Cassidy Bankson) et l'Université St-Mary's (James Morrison) un atelier d'une journée sur l'histoire orale. Différents sujets ont été abordés tels qu'une introduction à l'histoire orale en général, les techniques d'entrevue et les aspects éthiques.
http://ncph.org/cms/wp-content/uploads/2013-Annual-Meeting-Program-Web.pdf

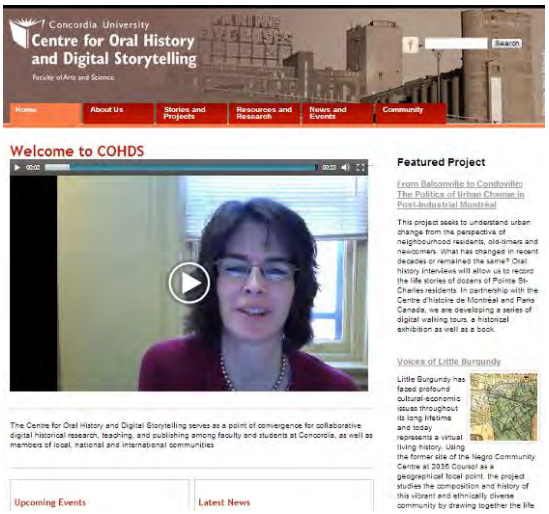
SECTION 5 – COMMUNICATIONS EXTERNES

En 2012-2013, nous avons amélioré notre système de communications internes et externes et nous pouvons déjà en voir les conséquences positives. Pour ce faire, nous avons notamment réalisé un sondage auprès de nos affiliés pour mieux connaître leurs besoins ainsi que les meilleures façons de communiquer avec eux.

SITES WEB ET MÉDIAS SOCIAUX

Le CHORN utilise depuis plusieurs années un site web (http://storytelling.concordia.ca/) qui regroupe une foule d'informations et de ressources utilisées par le grand public et les affiliés. Les sites web devenant rapidement désuet, nous avons amorcé le développement d'un nouveau site, en 2011. Ce travail a été principalement effectué par les employés réguliers du centre avec l'aide de stagiaires spécialisés en informatique.

Les captures d'écran ci-dessous montrent le site actuel (gauche) et le nouveau site en développement (droite).



Au printemps 2013, Xie Chen Yang, étudiant en informatique de l'Université Concordia, a début un stage avec l'objectif de finaliser la programmation du nouveau site web. Au moment de rédiger ce rapport, le stagiaire en était a terminé les derniers ajustements et nous prévoyions lancer officiellement le nouveau site pour la session d'automne 2013.

Le nouveau site web comprendra plusieurs fonctions utiles dont l'inscription aux ateliers de formation et autres activités en ligne, un calendrier interactif et du contenu vidéo. Le mode de présentation des affiliés sera également amélioré et permettra de mieux mettre en valeur leurs travaux.

Par ailleurs, depuis juillet 2012, nous nous sommes dotés d'une nouvelle page Facebook (www.facebook.com/cohds). Un protocole a été développé pour la publication de message sur cette page afin d'assurer une certaine uniformité visuelle et une plus grande cohérence dans le contenu. Maintenant, seules les annonces émanant directement du centre ou des affiliés sont maintenant publiées sur notre page Facebook et notre compte Twitter.

En mai 2012, près de 300 personnes suivaient notre page Facebook. En moyenne, cet outil nous permet de toucher directement plus de 750 personnes par mois en faisant la promotion de nos activités ou des projets de nos affiliés. En ce qui concerne la portée virale de nos publications (nombre de personnes qui ont vu notre page ou une de ses publications à partir d'une actualité partagée par un ami), les données se situent au-delà de 500 personnes par mois. Il semblerait donc que les médias sociaux soient une bonne façon de faire connaître les activités et nouvelles du CHORN. Les affiliés ont d'ailleurs rapidement pris l'habitude de nous demander de publier leurs annonces sur notre page Facebook.

INFOLETTRE ET COURRIELS HEBDOMADAIRES

À l'hiver 2012- 2013, nous avons revu le design graphique de l'infolettre pour qu'il s'intègre à celui du nouveau site web.

Nous avons également décidé de limiter nos envois de courriels aux affiliés et aux personnes inscrites sur la liste d'envoi. Nous n'envoyons maintenant qu'une infolettre à tous les mois ou deux mois, selon la saison, et nous la complétons avec un courriel hebdomadaire qui nous permet de diffuser les informations récemment reçues ou de rappeler la tenue d'événements annoncés dans l'infolettre.

histoire orale
Université Concordia

Janvier 2013

Janvier et février 2013

Nouvelle année, nouveau look!

APPEL À PRÉSENTATIONS
Symposium des chercheur.e.s .émergent.e.s en histoire orale, numérique et publique
Vendredi le 22 mars 2013

REVUE DE PRESSE

Le CHORN a encore été présent dans les médias cette année, surtout grâce à l'ARUC *Histoires de vie Montréal* et à l'imposant programme d'événements organisés en mars 2012. Voici les articles et reportages parus en 2012-2013 seulement :

Articles parus dans les journaux

- "Controversial history of New Brunswick park tackled in new project", par Nelson Wyatt, La Presse canadienne (The Gazette), samedi 1er juin 2013.
- "Montreal professor tackles controversial history of New Brunswick park", par Nelson Wyatt, La Presse canadienne (Vancouver Sun), samedi 1er juin 2013.
- « Mémoires des Juifs Sépharades au Québec », par Elias Levy, *The Canadian Jewish News*, Wednesday, April 25, 2012. http://www.cjnews.com/arts/m%C3%A9moires-des-juifs-s%C3%A9pharades-au-qu%C3%A9bec
- « Des survivants racontent leur histoire », par Sylvain Comeau, Affaires universitaires, 9 janvier 2012. http://www.affairesuniversitaires.ca/des-survivants-racontent-leur-histoire.aspx

Radio et télévision

- *Remembering the internment of Montreal-Italians during WWII*, reportage de Global Montreal avec l'étudiante affiliée Joyce Pillarella, 4 juin 2013. http://globalnews.ca/news/614084/remembering-the-internment-of-montreal-italians-during-wwii/
- *Des expropriés de Kouchibouguac offrent leur témoignage*, reportage de Radio-Canada traitant du projet de Ron Rudin, 15 mai 2013. http://www.radio-canada.ca/regions/atlantique/2013/05/15/001-expropries-kouchibouguac-site-internet.shtml
- *Author: Joyce Pillarella, Remembering the Internment*, reportage sur CTV News avec l'étudiante affiliée Joyce Pillarella, 11 décembre 2012. http://montreal.ctvnews.ca/author-joyce-pillarella-remembering-the-internment-1.1075130
- Entrevue de Callixte Kabayiza, Radio-Canada International, 27 mars 2012. http://www.rcinet.ca/radio/index.php?language=fr&type=&media=radio&id=rci (à partir de 00:09:42)
- « Nous sommes ici : Une exposition pleine d'humanité », 4à6 de CIBL, entrevue avec Eve-Lyne Cayouette Ashby au sujet de l'exposition *Nous sommes ici*, 7 mars 2012 http://www.cibl1015.com/nouvelles/-/pub/9HcT/content/1373301-nous-sommes-ici-une-exposition-pleine-d-humanite?redirect=%2F
- "jhr reports : Life Stories Montreal's 'Rencontres' ", par Adam Bemma, 15 mars 2012 http://rabble.ca/podcasts/shows/journalists-human-rights/2012/03/jhr-reports-life-stories-montreal-rencontres
- *Montréal - les montréalais côtoient des victimes de guerre, de dictature et de génocide sans le savoir tous les jours dans la rue,* entrevue de Steven High par David Savoie, remière Chaîne /CBF FM, Radio-Canada, 8 mars 2012

Médias numériques et blogues

- « L'histoire orale à l'Université Concordia (Steven High) », Then|Hier – Histoire et éducation en réseau. http://thenhier.ca/fr/content/l%E2%80%99histoire-orale-%C3%A0-l%E2%80%99universit%C3%A9-concordia-steven-high
- « Détail d'une exposition - Nous sommes ici », Images Montréal. http://www.imtl.org/musee.php?exposition=7686
- "Partner News from Concordia University", par Lisa Moore, Great Unsolved Mysteries in Canadian History: News for Educators, May 2012, Volume 2, Issue 2. http://canadianmysteries.ca/sites/gumichNewsLetter/may2012.html
- "Telling life stories in Montreal", par Leilani Muir, Leilani Muir – My Story Will Inspire You, 17 mars 2012. http://leilanimuir.ca/montreal-life-stories
- « Exposer l'immatériel », Julie Buduroi, La Réserve, 12 mars 2012. http://juliebuduroi.wordpress.com/2012/03/12/exposer-limmateriel/
- « Rencontres Histoires de vie Montréal, VuesparRika, 12 mars 2012. http://vuesparrika.wordpress.com/2012/03/12/rencontres-histoires-de-vie-montreal/
- "Montreal Life Stories", par Erica Fagen, Carleton Centre for Public History, 3 mars 2012. http://ccph.carleton.ca/forums/topic/montreal-life-stories/

Couverture des *Rencontres Histoires de vie Montréal*

A Question of Silence.
http://www.readersdigest.ca/our-canada/johanna/question-silence
Reader's Digest – March 23, 2012

Montrealers tell their stories of atrocities faced.
http://www.cjnews.com/canada/montrealers-tell-their-stories-atrocities-faced
Canadian Jewish News – March 22, 2012

Armenian and Rwandan genocides share centre stage.
http://www.montrealgazette.com/news/Armenian+Rwandan+genocides+share+centre+stage/6334167/story.html
The Montreal Gazette – March 21, 2012

Powerful History, Powerful Story.
http://roverarts.com/2012/03/powerful-history-powerful-story/
Rover – March 20, 2012

So, tell me your story.
http://www.mcgilldaily.com/2012/03/so-tell-me-your-story/
The McGill Daily – March 15, 2012

The Leisure Society's sexual politics fall flat, while State of Denial examines genocide.
http://www.montrealmirror.com/wp/2012/03/15/civil-wars/
Montreal Mirror – March 15, 2012

Montréal, mémoire vive des pires atrocités du monde.
http://www.cyberpresse.ca/international/201203/09/01-4503866-montreal-memoire-vive-des-pires-atrocites-du-monde.php
La Presse – March 9, 2012

Briser le silence.
http://www.24hmontreal.canoe.ca/24hmontreal/actualites/archives/2012/03/20120308-155152.html
24 heures Montréal – March 8, 2012

Des rescapés de guerres brisent le silence
http://tvanouvelles.ca/lcn/infos/regional/montreal/archives/2012/03/20120308-165458.html
TVA Nouvelles – March 8, 2012

Génocides et guerres: des répercussions jusqu'à Montréal
http://www.journalmetro.com/linfo/article/1119809
Métro Montréal – March 8, 2012

« BAnQ présente l'installation multimédia Racines éphémères et une conférence de Roméo Dallaire dans le cadre de la programmation des Rencontres Histoires de vie Montréal », communiqué de presse de BAnQ, 8 mars 2012
http://www.banq.qc.ca/a_propos_banq/salle_de_presse/communiques_de_presse/2012/communique.html?c_id=3c27f3a8-e243-4fef-a76c-65efbb985b32